

# MA‘ĀRIFUL-QUR’ĀN

By

MAULĀNĀ MUFTI MUḤAMMAD SHAFI‘ رحمه الله عليه

Translated By

Muḥammad Ishrat Husain

Revised By

Maulānā Muḥammad Taqī ‘Usmani

## Volume 6

(Sūrah Maryam, Ṭahā, Al-Anbiyā’, Al-Ḥajj,  
Al-Mu’minūn, An-Nūr, Al-Furqān, Ash-Shu‘arā’,  
An-Naml, Al-Qaṣaṣ, Al-Ankabūt, Ar-Rūm)

# CONTENTS

1.	Preface _____	23
2.	Transliteration Scheme _____	25

## SŪRAH MARYAM

(Mary)

1.	Verses 1 - 15: Translation and Commentary _____	29
	Mention of one's needs in supplication is desirable _____	31
	The legacy of Prophets cannot be inherited _____	31
2.	Verses 16 - 21: Translation and Commentary _____	33
3.	Verses 22 - 26: Translation and Commentary _____	35
	Injunction in respect of desire for death _____	36
	The vow of silence has been prohibited under the Islamic law _____	36
	Conceiving a child without copulation with a man is not totally impossible _____	37
4.	Verses 27 - 33: Translation and Commentary _____	38
5.	Verses 34 - 40: Translation and Commentary _____	42
6.	Verses 41 - 50: Translation and Commentary _____	44
	Meaning of Ṣiddīq _____	45
	How to give counsel to elders _____	46
7.	Verses 51 - 58: Translation and Commentary _____	49
	Importance of keeping one's promise _____	52
	A reformer must begin his mission with his own family _____	52
	From Bayān-ul-Qur'ān-The difference between the definition of Rasūl and Nabī and their inter-relationship _____	54
	Weeping during the recitation of Qur'ān / Divine Book was the Practice of the Prophets _____	56
8.	Verses 59 - 63: Translation and Commentary _____	57
	Offering prayers outside fixed time or not with congregation is a default and of no avail, and is a great sin _____	58

S.No	Subject	Page
9.	Verses 64 - 72: Translation and Commentary _____	60
10.	Verses 73 - 76: Translation and Commentary _____	63
11.	Verses 77 - 82: Translation and Commentary _____	65
12.	Verses 83 - 87: Translation and Commentary _____	67
13.	Verses 88 - 98: Translation and Commentary _____	69

## SŪRAH ṬĀHĀ

	Sūrah Ṭahā _____	75
1.	Verses 1 - 8: Translation and Commentary _____	77
2.	Verses 9 - 16: Translation and Commentary _____	80
	Sayyidnā Mūsā ﷺ learned the words of Allah directly _____	83
	To take off shoes at a sacred place is an act of respect _____	83
	How to conduct oneself when the Qur'ān is being recited _____	84
3.	Verses 17 - 24: Translation and Commentary _____	86
4.	Verses 25 - 36: Translation and Commentary _____	88
	Good Companions are a help in better performance of worship and Dhikr (remembrance) _____	92
5.	Verses 37 - 44: Translation and Commentary _____	92
	Can a revelation be sent to a person who is not a Prophet? _____	94
	The name of the mother of Sayyidnā Mūsā ﷺ _____	95
	Detailed story of Sayyidnā Mūsā ﷺ _____	97
	The results, lessons and the great benefits to be obtained from the story of Sayyidnā Mūsā ﷺ _____	117
	Pharaoh's foolish plan and how Allah frustrated it _____	117
	Divine favours for the mother of Sayyidnā Mūsā ﷺ _____	118
	Good news for industrialists and traders _____	118
	The chosen servants of Allah are gifted with a special attribute so that all who see them, love them _____	119
	Why was the murder of the Egyptian by Sayyidnā Mūsā ﷺ regarded as a sin? _____	119
	Helping the weak and public service have their own rewards both in this world and in the hereafter _____	120
	The philosophy and benefits of a situation in which one Messenger was an employee and the other an employer _____	120
	How to choose the best man for a job _____	121

	Difference between the approach of magicians and that of the prophets _____	122
	Truth about the magic of the Egyptian magicians _____	122
	Division into tribes in matters of social life is not censurable _____	122
	Appointment of a deputy to manage the affairs of a community _____	123
	A disagreeable course of action may temporarily be adopted if it prevents disruption among Muslims _____	123
	A vital principle of prophetic mission _____	124
6.	Verses 45 - 50: Translation and Commentary _____	124
	Why was Sayyidnā Mūsā ﷺ afraid? _____	125
	Sayyidnā Mūsā ﷺ called upon the Pharaoh to embrace the True Faith and also to deliver the Banī Isrā'īl from bondage _____	127
	God created everything; and everything is performing the functions assigned to it by Him _____	127
7.	Verses 51 - 59: Translation and Commentary _____	128
	The composition of every human being contains, together with the seed, the earth of the place when he will be buried _____	130
	The great advantage in fixing for the contest _____	131
	Magic - its truth, forms and the rules governing it _____	131
8.	Verses 60 - 76: Translation and Commentary _____	131
	Sayyidnā Mūsā's ﷺ prophetic address to the magicians _____	133
	Conversion to Islam and bowing in prostration by the Pharaoh's magicians _____	136
	The Propitious end of 'Āsiyah, the Pharaoh's wife _____	137
	Revolutionary change in the lives of the magicians _____	137
9.	Verses 77 - 82: Translation and Commentary _____	138
	The number of the Banī Isrā'īl who fled Egypt and the strength of the Pharaoh's army _____	139
10.	Verses 83 - 89: Translation and Commentary _____	141
	Allah questioned Sayyidnā Mūsā ﷺ about his haste and the wisdom behind the question _____	143
	Who was Sāmiri? _____	143
	When does the property of infidels become lawful for the Muslims? _____	145

S.No	Subject	Page
11.	Verses 90 - 94: Translation and Commentary _____	149
	Differences between two prophets when the opinions of both could be right _____	151
12.	Verses 95 - 98: Translation and Commentary _____	151
13.	Verses 99 - 114: Translation and Commentary _____	154
14.	Verses 115 - 127: Translation and Commentary _____	157
	The responsibility for providing the essential needs of a wife rests on her husband _____	162
	Only four things fall within the definition of obligatory maintenance _____	162
	It is incumbent on Muslims to show reverence to the prophets of Allah when referring to them _____	164
	The truth about the life of infidels and evil-doers being in this world _____	165
15.	Verses 128 - 135: Translation and Commentary _____	166
	Patience and prayers are the only remedies against aggressive hostility _____	168
	Worldly wealth is a fleeting thing and is not an evidence of God's favour, and for good Muslims it is a danger signal _____	169
	Requiring one's relatives and associates to offer their prayers regularly and the philosophy behind it _____	170
	Allah provides easy sustenance to a person who devotes himself to prayers and to His worship _____	170

## SŪRAH AL-ANBIYĀ'

### (The Prophets)

1.	Verses 1 - 10: Translation and Commentary _____	175
	Importance of Sūrah Al-Anbiyā' _____	176
	Ruling _____	178
	The Holy Qur'ān is an honour and pride for the Arabs _____	179
2.	Verses 11 - 15: Translation and Commentary _____	179
3.	Verses 16 - 29: Translation and Commentary _____	180
4.	Verses 30 - 33: Translation and Commentary _____	185
5.	Verses 34 - 47: Translation and Commentary _____	189
	What is death? _____	192
	Worldly comforts and discomforts are a test _____	192

S.No	Subject	Page
	Haste is undesirable _____	193
	Weighing of actions on the Day of Judgment and the scales to be used for this purpose _____	193
	Method of the weighment of deeds _____	195
	Accountability of Deeds _____	195
6.	Verses 48 - 50: Translation and Commentary _____	196
7.	Verses 51 - 73: Translation and Commentary _____	196
	The words of Sayyidnā Ibrāhīm ؑ were not untrue, but only allusions _____	200
	Three untruths ascribed to Sayyidnā Ibrāhīm ؑ. _____	201
	It is sheer ignorance to deny the authenticity of the lies of Sayyidnā Ibrāhīm ؑ. _____	203
	Reference to a delicate hint regarding sincerity of action arising from the saying _____	204
	How the fire of Namrud turned into pleasant garden for Sayyidnā Ibrāhīm ؑ. _____	205
8.	Verses 74 - 75: Translation and Commentary _____	207
9.	Verses 76 - 77: Translation and Commentary _____	208
10.	Verses 78 - 82: Translation and Commentary _____	208
	Can the verdict of a Judge (Qāḍī) be changed or annulled after it has been announced? _____	210
	If two Muḥtāhids by their separate Iḥtihād pass two conflicting verdicts, should both be regarded as valid or should one of them be rejected? _____	212
	The question of animals of a person harming another person or damaging his property _____	213
	Glorification of Allah by birds and mountains _____	214
	The art of making armour was granted to Sayyidnā Dāwūd ؑ by Allah Ta'ālā _____	215
	Skills beneficial to humanity are desirable and are like acts of prophets _____	215
	Making the air subservient to Sulaimān ؑ and related matters _____	216
	Subservience of Jinns and satans to Sulaimān ؑ _____	217
	Satan _____	217
11.	Verses 83 - 84: Translation and Commentary _____	218
	Story of Sayyidnā Ayyūb ؑ _____	218
	The invocation of Sayyidnā Ayyūb ؑ is not counter to patience _____	220

S.No	Subject	Page
12.	Verses 85 - 86: Translation and Commentary _____	221
	Whether Sayyidnā Dhulkifl was a prophet or a saint and his strange story _____	222
13.	Verses 87 - 88: Translation and Commentary _____	225
	The story of Yūnus ﷺ _____	225
	The prayer of Yūnus ﷺ is invoked by all people at all times and for all their needs _____	228
14.	Verses 89 - 90: Translation and Commentary _____	228
15.	Verses 91: Translation and Commentary _____	229
16.	Verses 92 - 105: Translation and Commentary _____	230
17.	Verses 106 - 112: Translation and Commentary _____	235

## SŪRAH AL-ḤAJJ

### (The Pilgrimage)

1.	Verses 1 - 2: Translation and Commentary _____	241
	Special features _____	241
	When will the earthquake of the Day of Resurrection take place? _____	243
2.	Verses 3 - 10: Translation and Commentary _____	243
	Different stages in the development of foetus in mother's womb _____	245
	An account of the different stages of human life after birth _____	247
3.	Verses 11 - 13: Translation and Commentary _____	248
4.	Verses 14 - 16: Translation and Commentary _____	249
5.	Verses 17 - 18: Translation and Commentary _____	250
	The truth about all created things obeying Allah _____	251
6.	Verses 19 - 24: Translation and Commentary _____	253
	The philosophy of adorning the dwellers of Paradise with gold bracelets _____	254
	Silk clothes are forbidden for men _____	255
7.	Verses 25: Translation and Commentary _____	256
	The meaning of equal rights of all Muslims within Ḥaram of Makkah _____	258
8.	Verses 26 - 29: Translation and Commentary _____	259
	The start of founding the structure of the House of Allah (the Holy Ka'ba) _____	260
	Ruling _____	263

	Observance of the correct sequence in the performance of various acts related to Hajj _____	264
	Ruling _____	265
	A question and its answer _____	266
9.	Verses 30 - 33: Translation and Commentary _____	267
10.	Verses 34 - 37: Translation and Commentary _____	269
	The real object is not the specific rites of pilgrimage but true devotion to Allah and submission to His will which are inherent in those rites _____	272
11.	Verses 38: Translation and Commentary _____	272
12.	Verses 39 - 41: Translation and Commentary _____	273
	First command to fight the infidels _____	273
	The philosophy behind Jihād and war against the infidels _____	274
	Qur'ānic prophecy about the Rightly Guided Caliphs and its fulfilment _____	275
13.	Verses 42 - 51: Translation and Commentary _____	276
	Travels undertaken to acquire insight into things and to learn lessons from the past is one of the religious objectives _____	277
	How the Day of Resurrection will be equal to one thousand years by our reckoning _____	278
	A doubt and its explanation _____	278
14.	Verses 52 - 57: Translation and Commentary _____	279
15.	Verses 58 - 59: Translation and Commentary _____	281
16.	Verses 60: Translation and Commentary _____	282
17.	Verses 61 - 66: Translation and Commentary _____	283
18.	Verses 67 - 70: Translation and Commentary _____	284
	A doubt and its answer _____	287
19.	Verses 71 - 74: Translation and Commentary _____	287
	Illustrating the futility of polytheism and idol-worship by citing a parable _____	288
20.	Verses 75 - 78: Translation and Commentary _____	289
	The Ummah of Prophet Muḥammad ﷺ is the chosen Ummah of Allah Ta'ālā _____	291

## SŪRAH AL-MU'MINŪN

(The Believers)

1.	Verses 1 - 11: Translation and Commentary _____	297
----	---	-----

S.No	Subject	Page
	Merits and special features of Sūrah Al-Mu'minūn _____	298
	What is Falāḥ? How and from where can it be obtained? ____	298
	The seven attributes of a perfect believer on the basis of which he has been promised <i>falāḥ</i> in this verse both in this world and in the Hereafter _____	300
	How important is Khushū' during prayers? _____	301
2.	Verses 12 - 22: Translation and Commentary _____	305
	Seven stages of the creation of man _____	307
	A very interesting story about Sayyidnā 'Abbās ؓ _____	308
	The final stage in human creation, i.e. putting life and soul into it _____	309
	Biological spirit and real spirit _____	309
	The Divine system of providing water to meet human needs _____	311
3.	Verses 23 - 30: Translation and Commentary _____	314
4.	Verses 31 - 41: Translation and Commentary _____	315
5.	Verses 42 - 50: Translation and Commentary _____	317
6.	Verses 51 - 56: Translation and Commentary _____	318
7.	Verses 57 - 62: Translation and Commentary _____	320
8.	Verses 63 - 77: Translation and Commentary _____	322
	Ban on story-telling after 'Ishā' prayers _____	325
	Visitation of famine upon Makkah and its deliverance on the prayers of the Holy Prophet ﷺ _____	327
9.	Verses 78 - 92: Translation and Commentary _____	327
10.	Verses 93 - 100: Translation and Commentary _____	329
11.	Verses 101 - 115: Translation and Commentary _____	333
	Difference between the condition of believers and infidels in <i>maḥshar</i> (gathering place on the Day of Judgement) _____	335
	How will the deeds be weighed ? _____	337
12.	Verses 116 - 118: Translation and Commentary _____	338

## SŪRAH AN-NŪR

(The Light)

1.	Verses 1 - 2: Translation and Commentary _____	343
	Some Characteristics of this Sūrah _____	343

S.No	Subject	Page
	Adultery is a great crime and is a combination of many crimes. That is why its punishment in Islam is very severe _____	344
	The punishment of whipping a hundred times is exclusive to unmarried man and woman. For married persons the punishment is stoning to death _____	347
	An important warning _____	353
	Three degrees of gradations in the punishment of adultery _____	353
	In Islamic law if the punishment of a crime is severe, the conditions of proving it are also tough _____	353
	Injunction against homosexuality and sex with animals _____	354
	Initially Islam requires not to publicize the crimes, but once they are established through evidence, it is the requirement of wisdom to disgrace the criminals _____	355
2.	Verse 3: Translation and Commentary _____	355
	The second injunction about fornication _____	355
3.	Verses 4 - 5: Translation and Commentary _____	358
	The third injunction relating to fornication is on false accusation and the punishment prescribed for it _____	359
	A doubt and its answer _____	359
	Who are <i>muḥṣanāt</i> _____	360
	Ruling _____	360
	Ruling _____	360
	Ruling _____	361
4.	Verses 6 - 10: Translation and Commentary _____	362
	The fourth injunction is of Li'an (curse) among the adjuncts of fornication _____	363
	The second incident _____	367
	Ruling _____	369
5.	Verses 11 - 26: Translation and Commentary _____	370
	Interconnection of verses _____	372
	The incident of <i>Ifk</i> and the slander _____	373
	Unique proficiency of Sayyidah 'Ā'ishah and the remaining part of the incident of <i>Ifk</i> _____	375
	Few distinctions of Sayyidah Ṣiddīqūa _____	379
	Ruling _____	383

S.No	Subject	Page
	An important and necessary warning _____	385
	A doubt and its answer _____	387
	The Qur'anic system for the prevention of obscenity _____	387
	Teachings of high morals for the exalted companions _____	389
	An important warning _____	391
6.	Verses 27 - 29: Translation and Commentary _____	393
	The fifth injunction regarding mutual meetings and asking permission before entering anyone's home _____	394
	Wisdom of seeking permission ( <i>Isti'dhān</i> ) _____	395
	Ruling _____	396
	The traditional way of seeking permission _____	397
	Important warning _____	400
	Ruling _____	403
	Some other issues related to <i>Isti'dhān</i> _____	404
	Some issues relating to telephone _____	404
7.	Verses 30 - 31: Translation and Commentary _____	406
	An important clause for the prevention of obscenity and security of chastity is <i>Hijāb</i> for women _____	407
	To stare intentionally at boys having no beard also falls within this ruling _____	409
	Looking at non-Maḥram is forbidden _____	409
	Exception from the injunction of <i>Hijāb</i> _____	411
	Warning _____	413
	Ninth category _____	414
	Tenth category _____	415
	Eleventh category _____	415
	Twelfth category _____	416
	To cause hearing of jewellery's sound to non-Maḥrams is prohibited _____	417
	The issue of women's voice _____	417
	To go out wearing perfume _____	418
	Going out wearing decorated veils is also prohibited _____	418
8.	Verses 32 - 33: Translation and Commentary _____	419
	Some injunctions regarding marriage _____	419
	The status of marriage in Shari'ah _____	420

S.No	Subject	Page
	Warning _____	424
9.	Verses ... 33: Translation and Commentary _____	425
	An important economic issue and the Qur'anic verdict on it _____	427
10.	Verses 34 - 40: Translation and Commentary _____	430
	The definition of Nūr (light) _____	432
	Nūr of the believer _____	432
	The Nūr of the Holy Prophet ﷺ _____	434
	Benefits of olive oil _____	435
	Mosques are houses of Allah and their respect is obligatory _____	436
	Meaning of raising of mosques _____	436
	Exaltation of Mosques _____	438
	Some merits of Mosques _____	438
	Fifteen etiquettes of the mosques _____	439
	Houses meant exclusively for remembrance of Allah and for learning Qur'an or religious education also have the status of mosques _____	441
	Special wisdom for using the word 'allowed' in the verse _____	441
	Most of the companions were traders _____	443
11.	Verses 41 - 45: Translation and Commentary _____	445
12.	Verses 46 - 54: Translation and Commentary _____	447
	Four conditions for success and victory _____	449
	An astonishing incident _____	449
13.	Verses 55 - 57: Translation and Commentary _____	450
	Background of revelation _____	451
	This verse is a proof of approval and esteem in the sight of Allah of the four rightly guided Khulafā' _____	453
14.	Verses 58 - 60: Translation and Commentary _____	455
	The injunction for relatives and Maḥrams for seeking permission at specific timings _____	456
	Rulings _____	
	Emphasis on Hijāb for women and an exemption _____	460
15.	Verse 61: Translation and Commentary _____	460
	Some injunctions and social etiquettes after the entry	

S.No	Subject	Page
	in the house _____	461
	Rulings _____	463
16.	Verses 62 - 64: Translation and Commentary _____	465
	Some etiquettes and injunctions in regard to meetings with the Holy Prophet ﷺ in particular, and in the society in general _____	466
	A question and its answer _____	466
	What does "collective matter" mean? _____	467
	Is this injunction exclusive to meetings of the Holy Prophet ﷺ or is general? _____	467
	The second injunction _____	467
	A warning _____	468

## SŪRAH AL-FURQĀN

### (The Criterion)

1.	Verses 1 - 3: Translation and Commentary _____	471
	Special features of the Sūrah _____	471
	Special wisdom in every creation _____	472
2.	Verses 4 - 9: Translation and Commentary _____	473
3.	Verses 10 - 20: Translation and Commentary _____	475
	There is great wisdom in economic inequality between people _____	478
4.	Verses 21 - 22: Translation and Commentary _____	479
5.	Verses 23 - 31: Translation and Commentary _____	480
	Friendship of wicked persons and non-believers will be a matter of shame and repentance in the Hereafter _____	482
	Abandoning to follow Qur'ān is a great sin _____	483
6.	Verse 32: Translation and Commentary _____	484
7.	Verses 33 - 36: Translation and Commentary _____	485
8.	Verses 37 - 44: Translation and Commentary _____	486
	Following forbidden things - a type of idolatry _____	488
9.	Verses 45 - 62: Translation and Commentary _____	488
	Relationship between causes and effects and their being subject to Allah's will _____	490

	To work during day time and rest at night is based on great wisdom _____	492
	Jihād with Qur'ān (its propagation) is great Jihād _____	495
	Cosmological theories and the Qur'ān _____	495
	Old and modern theories about the location of the planets and the Qur'ānic expressions _____	499
	Realities of the universe and Qur'ān _____	501
	Criteria of acceptance or rejection of scientific and philosophical theories in the commentary of the Holy Qur'ān _____	503
	'Ibād-ur-Raḥmān _____	507
10.	Verses 63 - 77: Translation and Commentary _____	507
	Special traits of Allah Ta'ālā's favoured servants _____	510
	The first characteristic _____	510
	The second characteristic _____	510
	The third characteristic _____	511
	The fourth characteristic _____	511
	The fifth characteristic _____	512
	The sixth characteristic _____	512
	The seventh characteristic _____	513
	The eighth and ninth characteristic _____	513
	The tenth characteristic _____	516
	The eleventh characteristic _____	516
	The twelfth characteristic _____	517
	Self-study of religious precepts is not enough but they need to be acted upon in the light of interpretation given by classic scholars _____	517
	The thirteenth characteristic _____	518

## SŪRAH ASH-SHU'ARĀ'

### (The Poets)

1.	Verses 1 - 9: Translation and Commentary _____	523
2.	Verses 10 - 33: Translation and Commentary _____	525
	Request for favourable conditions for obedience does not tantamount to making excuses _____	527
	The meaning of the word <i>dalāl</i> used for Sayyidna Musa ﷺ _____	527

S.No	Subject	Page
	It is impossible for man to comprehend fully the entity and reality of the magnificence of Allah Ta'ālā _____	527
	An example of prophetic dialectic _____	528
3.	Verses 34 - 51: Translation and Commentary _____	530
4.	Verses 52 - 68: Translation and Commentary _____	533
5.	Verses 69 - 104: Translation and Commentary _____	537
	Love for being praised is contemptible but allowed with certain conditions _____	539
	Supplication for the forgiveness of disbelievers is not allowed _____	541
	Wealth, children and the family relationship can also be beneficial in the Hereafter to a believer _____	543
6.	Verses 105 - 122: Translation and Commentary _____	544
	Special note _____	546
	Nobility of a person depends on deeds and moral qualities and not on family or status _____	546
7.	Verses 123 - 140: Translation and Commentary _____	546
	Explanation of some difficult words _____	547
	Construction of buildings without any need is contemptible _____	548
8.	Verses 141 - 159: Translation and Commentary _____	548
	Useful vocations are divine graces provided they are not employed in bad things _____	550
9.	Verses 160 - 175: Translation and Commentary _____	550
	Unnatural act is unlawful even with one's own wife _____	551
10.	Verses 176 - 191: Translation and Commentary _____	552
11.	Verses 192 - 227: Translation and Commentary _____	555
	Qur'ān is the name of the collection of its words and meanings _____	557
	Reciting translation of Qur'ān in prayers is not allowed by consensus of Ummah _____	558
	Urdu translation of Qur'ān is not allowed to be called Urdu Qur'ān _____	558
	The place of poetry in Islamic Shari'ah (jurisprudence) _____	562
	Every art or learning, which makes one oblivious of Allah and Hereafter, is contemptible _____	563

The depravity of the followers is often an indicator of the  
depravity of the leader \_\_\_\_\_ 564

## SŪRAH AN-NAML

### (The Ant)

1. Verses 1 - 6: Translation and Commentary \_\_\_\_\_ 567
2. Verses 7 - 14: Translation and Commentary \_\_\_\_\_ 568
  - Adoption of natural means for one's need is not against  
trust in Allah \_\_\_\_\_ 569
  - It is prudent not to refer one's wife by her name in general  
gatherings, rather an allusion for the purpose is better \_\_\_\_ 570
  - The real nature of seeing the fire and listening  
the voice from it \_\_\_\_\_ 570
  - A narration of Sayyidnā Ibn 'Abbās ؓ and Ḥasan al-Baṣrī  
and its explanation \_\_\_\_\_ 573
3. Verses 15 - 19: Translation and Commentary \_\_\_\_\_ 574
  - There is no heritage of wealth among the prophets \_\_\_\_\_ 576
  - It is permissible to use plural form for one's own self, provided  
it is not out of arrogance \_\_\_\_\_ 577
  - Birds and animals also have sense and intelligence \_\_\_\_\_ 577
  - Special Note \_\_\_\_\_ 577
  - Despite having done good deeds and their acceptance  
the entry into Paradise will not be possible  
without the grace of Allah \_\_\_\_\_ 578
4. Verses 20 - 28: Translation and Commentary \_\_\_\_\_ 579
  - It is necessary for the rulers to take care of their subjects and  
for the saints of their disciples and students \_\_\_\_\_ 580
  - Taking account of one's own self \_\_\_\_\_ 581
  - Reason for picking up hoopoe from among the birds, and an  
important warning \_\_\_\_\_ 581
  - It is permissible to punish a lethargic animal moderately \_\_ 582
  - The prophets do not have the knowledge of the unknown \_\_ 583
  - Is it proper for a junior to say to his senior that he  
knows more than him? \_\_\_\_\_ 583
  - Is it permissible to marry jinni? \_\_\_\_\_ 584

S.No	Subject	Page
	Is it permitted for a woman to be king or the head or Imam of a people? _____	585
	Letters and writings are enough proof on religious matters in the normal circumstances _____	586
	Writing letters and sending them to the disbelievers is permissible _____	586
	Social etiquettes should always be observed, no matter if it is a gathering of infidels _____	586
5.	Verses 29 - 37: Translation and Commentary _____	587
	The language of the letter of Sulaimān ﷺ _____	588
	Some rules of writing letters _____	589
	Writer should first write his name and then of the addressee _____	589
	Replying to letters is also a practice of the prophets _____	590
	Starting letters with Bismillah _____	590
	Ruling _____	591
	Can a paper bearing a Qur'ānic verse be given in the hands of a disbeliever? _____	591
	Letters should be written short, comprehensive, eloquent and effective _____	591
	Consultation in important matters is a sunnah. It provides the benefit of having views of others, and gives them a sense of participation _____	592
	Reaction of Queen Bilqīs on the letter of Sulaimān ﷺ _____	593
	Appearance of envoys of Bilqīs in the court of Sulaimān ﷺ. _____	593
	Return of the presents of Bilqīs by Sayyidnā Sulaimān ﷺ. _____	594
	Is it permissible to accept presents from infidels? _____	594
6.	Verses 38 - 41: Translation and Commentary _____	596
	Bilqīs's appearance in the court of Sulaimān ﷺ _____	596
	Difference between miracle and Karāmah _____	598
	The incident of the throne of Bilqīs was a Karāmah or a Taṣarruf _____	599
7.	Verses 42 - 44: Translation and Commentary _____	600
	Did Sayyidnā Sulaimān ﷺ marry Bilqīs? _____	600

S.No	Subject	Page
8.	Verses 45 - 53: Translation and Commentary	601
9.	Verses 54 - 59: Translation and Commentary	603
	Ruling	605
10.	Verses 60 - 64: Translation and Commentary	605
	Supplication of a Mudtar is surely accepted because of its sincerity	606
11.	Verses 65 - 75: Translation and Commentary	608
12.	Verses 76 - 79: Translation and Commentary	610
13.	Verses 80 - 81: Translation and Commentary	611
	Can the dead persons hear?	612
14.	Verses 82: Translation and Commentary	614
	The nature of the beast coming out of the earth, and its time and place	615
15.	Verses 83 - 90: Translation and Commentary	616
16.	Verses 91 - 93: Translation and Commentary	622

## SŪRAH AL-QAṢAṢ

### (The Stories)

1.	Verses 1 - 13: Translation and Commentary	627
2.	Verses 14 - 21: Translation and Commentary	630
	Special note	635
	Rulings	636
3.	Verses 22 - 28: Translation and Commentary	636
	Two important conditions for hiring a person, and assigning a job	641
	Ruling	643
4.	Verses 29 - 35: Translation and Commentary	643
	The place also becomes auspicious if righteous deeds are performed there	645
	A sermon should have high degree of eloquence	645
5.	Verses 36 - 42: Translation and Commentary	645
6.	Verses 43 - 51: Translation and Commentary	648
	Certain rules for preaching	651
7.	Verses 52 - 55: Translation and Commentary	651

S.No	Subject	Page
	Is the word Muslim restricted to the Ummah of Muḥammad ﷺ or it is common to all Ummahs? _____	653
	There are two important advices in this verse _____	655
8.	Verses 56: Translation and Commentary _____	656
9.	Verses 57 - 60: Translation and Commentary _____	657
	Availability of all types of produce in Ḥaram of Makkah is a special divine gift _____	659
	Small towns and villages are subject to the same laws as are applicable to the main cities _____	661
	The sign of prudence is that one does not involve too much in worldly matters and cares more for the Hereafter _____	662
10.	Verses 61 - 67: Translation and Commentary _____	662
11.	Verses 68 - 73: Translation and Commentary _____	664
	Giving preference to one thing over the other or to one person over the other, and determination of correct standard of preference, are all divine prerogatives _____	665
12.	Verses 74 - 75: Translation and Commentary _____	667
13.	Verses 76 - 82: Translation and Commentary _____	668
14.	Verses 83 - 84: Translation and Commentary _____	673
	Special note _____	674
	Firm intention to commit a sin is also sin _____	674
15.	Verses 85 - 88: Translation and Commentary _____	674
	Qurʾān is a means of victory over enemies and of one's success in his objectives _____	676

## SŪRAH AL-‘ANKABŪT

(The Spider)

1.	Verses 1 - 7: Translation and Commentary _____	681
2.	Verses 8 - 9: Translation and Commentary _____	683
3.	Verses 10 - 13: Translation and Commentary _____	684
	Invitation to sin is also a sin, the punishment of which is the same as that of committing it _____	686
4.	Verses 14 - 18: Translation and Commentary _____	687
5.	Verses 19 - 23: Translation and Commentary _____	688

S.No	Subject	Page
6.	Verses 24 - 27: Translation and Commentary _____	689
	The first prophetic migration of the world's history _____	691
	The reward for some actions is bestowed in this world as well _____	691
7.	Verses 28 - 35: Translation and Commentary _____	691
8.	Verses 36 - 44: Translation and Commentary _____	693
	Ruling _____	696
	Who is knowledgable in the sight of Allah? _____	696
9.	Verse 45: Translation and Commentary _____	697
	A brief but comprehensive formula for the reform of people _____	697
	How does prayer stop from all sins? _____	698
	Answer to a doubt _____	699
10.	Verses 46 - 55: Translation and Commentary _____	700
	Does this verse endorse the authenticity of Torah and Injil in their present form? _____	701
	Torah and Injil in their present form can neither be believed nor rejected altogether _____	702
	It was a great honour and miracle for the Holy Prophet ﷺ to be unlettered _____	704
11.	Verses 56 - 63: Translation and Commentary _____	705
	Command in connection with Hijrah and removal of doubts encountering in its way _____	706
	When does Hijrah become obligatory? _____	708
	Rulings _____	709
12.	Verses 64 - 69: Translation and Commentary _____	710
	Knowledge improves if it is acted upon _____	714

## SŪRAH AR-RŪM

(The Romans)

1.	Verses 1 - 7: Translation and Commentary _____	717
	Backdrop of revelation of the Sūrah - the story of war between Rūm and Persia _____	717
	Gambling _____	720

S.No	Subject	Page
	Earning of mundane needs by neglecting the Hereafter is no sagacity _____	723
2.	Verses 8 - 10: Translation and Commentary _____	723
3.	Verses 11 - 19: Translation and Commentary _____	726
	Special note _____	728
4.	Verses 20 27: Translation and Commentary _____	729
	First sign of divine omnipotence _____	731
	Second sign of the divine omnipotence _____	731
	The object of married life is tranquility for which mutual love and affection is the key _____	732
	Third sign of divine omnipotence _____	733
	Fourth sign of divine omnipotence _____	734
	Sleep and economic activity is not against continence and trust in Allah _____	735
	Fifth sign of divine omnipotence _____	735
	Sixth sign of divine omnipotence _____	736
5.	Verses 28 - 40: Translation and Commentary _____	736
	What is meant by nature? _____	740
	It is obligatory to avoid the company of wrongdoers and evil society _____	742
	Ruling _____	745
6.	Verses 41 - 45: Translation and Commentary _____	745
	The big calamities fall upon the world because of the sins of people _____	747
	Answer to a doubt _____	747
	Special note _____	749
	Difference between trial or test and punishment or torment when calamities fall _____	750
7.	Verses 46 - 53: Translation and Commentary _____	751
8.	Verses 54 - 60: Translation and Commentary _____	753
	Would any one be able to lie before Allah on the Day of resurrection? _____	757
	No one will be able to speak a lie in the grave _____	757
	Index _____	759

## Preface

الحمد لله رب العالمين، والصلاة والسلام على رسوله الكريم  
وعلى آله وصحبه اجمعين

By the grace of Allah Subḥānahu Taʿālā we are now able to present the sixth volume of Maʿariful-Qurʾān. Keeping in view the length of work we had decided to divide it between a number of translators, and this sixth volume was entrusted to my learned brother Mr. Muḥammad Ishrat Ḥussain who has accomplished the task with ability and devotion. This volume is entirely translated by him and after my revision and editing it is now being presented to the readers .

Acknowledgements are due to Maulānā ʿAbdullāh Memon and Qārī ʿAbdur Rashīd who have contributed in connection with Arabic text, and Mr. Rafat Saghir Farooqui who contributed to the proof reading of the final text, and also to Mr. Yūsuf Ghānī who helped me in several respects, particularly in proof reading, preparing the index and in supervising the process of composing.

May Allah bless all these brothers with the best of rewards both here and in the hereafter, and make this work beneficial for the Ummah.

# TRANSLITERATION SCHEME

Arabic Letter	Name of Letter	English Transliteration
ا	الف -- Alif	a
ب	باء -- ba	b
ت	تا -- ta	t
ث	ثا -- tha	th
ج	جيم -- jim	j
ح	حا -- ha	h
خ	خا -- kha	kh
د	دال -- dal	d
ذ	ذال -- dhal	dh
ر	راء -- ra	r
ز	زاي -- za	z
س	سين -- sin	s
ش	شين -- shin	sh
ص	صاد -- sad	s
ض	ضاد -- dad	d
ط	طا -- ta	t
ظ	ظا -- za	z
ع	عين -- 'ayn	'
غ	غين -- ghayn	gh
ف	فاء -- fa	f
ق	قاف -- qaf	q
ك	كاف -- kaf	k
ل	لام -- lam	l
م	ميم -- mim	m
ن	نون -- nun	n
ه	ها -- ha	h
و	واو -- waw	w
ء	همزة -- Hamzah	'
ي	ياء -- ya	y

## Short Vowels

: Fathah	a
: Kasrah	i
: Dammah	u

## Long Vowels

ا	: Shortened Alif	ā
آ	: Maddah Alif	ā
ي	: Maddah Ya	ī
و	: Maddah Waw	ū

## Diphthongs

اي	: Alif and Ya	ay (also ai in some cases)
او	: Alif and Waw	aw (also au in some cases)

# Sūrah Maryam

(Mary)

Sūrah Maryam was revealed in Makkah and it has 98 Verses and 6 Sections.

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

With the name of Allah, the All-Merciful the Very-Merciful

Verses 1- 15

كَهَيِّعَصَ ﴿١﴾ ذِكْرُ رَحْمَتِ رَبِّكَ عَبْدَهُ زَكْرِياً ﴿٢﴾ إِذْنَادَى رَبَّهُ  
 نِدَاءً خَفِيًّا ﴿٣﴾ قَالَ رَبِّ إِنِّي وَهَنَ الْعَظْمُ مِنِّي وَاشْتَعَلَ الرَّأْسُ شَيْباً  
 وَلَمْ أَكُنْ بِدُعَائِكَ رَبِّ شَقِيًّا ﴿٤﴾ وَإِنِّي خِفْتُ الْمَوَالِيَ مِنْ  
 وَرَائِي وَكَانَتِ امْرَأَتِي عَاقِراً فَهَبْ لِي مِنْ لَدُنْكَ وَلِيًّا ﴿٥﴾ يَرِيئِي  
 وَيَرِثُ مِنْ آلِ يَعْقُوبَ ۖ وَاجْعَلْهُ رَبِّ رَضِيًّا ﴿٦﴾ يَزَكِّرْ يَا إِيَّا نُبَشِّرُكَ  
 بِغُلَامٍ إِسْمُهُ يُحْيَى ۖ لَمْ نَجْعَلْ لَهُ مِنْ قَبْلُ سَمِيًّا ﴿٧﴾ قَالَ رَبِّ إِنِّي  
 يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَكَانَتِ امْرَأَتِي عَاقِراً وَقَدْ بَلَغْتُ مِنَ الْكِبَرِ عِتِيًّا  
 ﴿٨﴾ قَالَ كَذَلِكَ ۚ قَالَ رَبُّكَ هُوَ عَلَى هَيْنٍ ۖ وَقَدْ خَلَقْتكَ مِنْ قَبْلُ  
 وَلَمْ تَكْ شَيْئاً ﴿٩﴾ قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِي آيَةً ۖ قَالَ آيَتُكَ أَلَّا تُكَلِّمَ  
 النَّاسَ ثَلَاثَ لَيَالٍ سَوِيًّا ﴿١٠﴾ فَخَرَجَ عَلَى قَوْمِهِ مِنَ الْمِحْرَابِ  
 فَأَوْحَى إِلَيْهِمْ أَنْ سَبِّحُوا بُكْرَةً وَعَشِيًّا ﴿١١﴾ يَیْحَى خُذِ الْكِتَابَ  
 بِقُوَّةٍ ۖ وَآتَيْنَاهُ الْحُكْمَ صَبِيًّا ﴿١٢﴾ ۖ وَحَنَانًا مِّنْ لَّدُنَّا وَزَكَاةً ۖ وَكَانَ  
 تَقِيًّا ﴿١٣﴾ ۖ وَبَرًّا ۖ بَوَالِدَيْهِ وَلَمْ يَكُنْ جَبَّارًا عَصِيًّا ﴿١٤﴾ ۖ وَسَلَامٌ عَلَيْهِ

يَوْمَ وُلِدَ وَيَوْمَ يَمُوتُ وَيَوْمَ يُبْعَثُ حَيًّا ﴿١٥﴾

Kaf, Hā Yā, 'Ain, Sad [1] This is a narration of your Lord's mercy to His servant Zakariyyā, [2] When he called his Lord in a low voice. [3] He said, "My Lord, here I am that bones within me have turned feeble, and the head has flared up grey with old age, and I never remained My Lord, unanswered in my prayer to You. [4] And I fear (my) kins after me, and my wife is barren, so bless me with an heir, from Your own side, [5] who inherits me and inherits the house of Ya'qūb. And make him, O my Lord, a favorite one." [6]

(Allah said) "O Zakariyyā, We give you the good news of a boy whose name is Yaḥyā (John). We did not create any one before him of the same name." [7] He Said, "My Lord, how shall there be a boy for me while my wife is barren and I have reached the extreme of old age?" [8]

He said, "So it is; your Lord said 'it is easy for Me, and I did create you before, when you were nothing.'" [9] He said, "My Lord, make for me a sign." He said, "Your sign is that you will not (be able to) speak to the people for three (consecutive) nights, though fit." [10]

Then he came out to his people from the place of prayer and directed them by gestures to proclaim the purity of Allah at morning and evening. [11]

(When the child was born, Allah said to him,) "O Yaḥyā", hold on to the Book firmly." And We gave him wisdom, while still a child, [12] and love from our own, and purity; and he was God-fearing, [13] and he was good to his parents; and he was not oppressive nor disobedient. [14] And peace on him the day he was born, the day he dies and the day he will be raised alive. [15]

### Commentary

In the Holy Qur'ān Sūrah Maryam has been placed immediately after Sūrah Al-Kahf, presumably because there appears some kind of similarity between the two Sūrahs. While the former deals with some unusual anecdotes, the latter also covers a number of extraordinary events.

حُرُوفٍ مُّقْطَعَةٍ are letters known in Arabic as حُرُوفٍ مُّقْطَعَةٍ whose meanings, like

مُتَشَابِهَات are known only to Allah Ta'ālā and people should not even attempt to probe their meanings.

نِدَاءٌ خَفِيًّا (a low voice - 19:3) tells us that it is better to beseech Allah in supplication in undertone. Sayyidnā Sa'd Ibn Abī Waqqāṣ has narrated that the Holy Prophet ﷺ once said.

ان خير الذكر الخفى، وخير الرزق ما يكفى

"Surely the best way to make supplication to Allah is in undertone and the best sustenance is that which is sufficient for one's needs (i.e. neither more nor less than required)" (Qurtubī)

أَنتِى وَهْنُ الْعَظْمِ مِنِّى وَأَشْتَعَلَ الرَّأْسُ شَيْبًا

"Here I am that bones within me have turned feeble, and the head has flared up grey with old age." - 19:4

Human body becomes weak with the aging of bones, because it is the bones which keep the body firm and upright. When bones lose their strength, the whole body turns weak.

The literal meaning of إِشْتِعَالَ is a sudden burst of fire. Here the word is used as a simile for grey hair covering the head like a glow of fire.

### Mention of one's needs in supplication is desirable

Here Sayyidnā Zakariyya عليه السلام before making his supplication, mentioned about his weakness and old age by referring to his bones. One of the reasons for this was, as pointed out in the translation, that in his peculiar circumstances i.e. his old age and physical weakness, it was not appropriate for him to ask for a child. Another reason given by Imām Qurtubī in his commentary is, that for possible acceptance of supplication it is better to mention one's weakness, destitution and inadequacy. For this reason religious scholars have emphasized that one should recount Allah Ta'ālā's blessings and his own exigency before making his supplication.

مَوَالِي is the plural of مَوْلَى. This word has many meanings in the Arabic language, one of them being a cousin, or other relations on the father's side. Here the word has been used in this sense.

### The Legacy of Prophets cannot be inherited

يَرِثُنِى وَيَرِثُ مِنْ اِلِىَّ يَعْقُوبُ

"Who inherits me and inherits the house of Ya'qūb." - 19:6.

The religious scholars are all agreed that here the inheritance does not mean wealth, because in the first place, it has not been established that Sayyidnā Zakariyyā عليه السلام had much wealth. Hence, the question as to who would inherit the same, does not arise. Secondly, it is inconsistent with the exalted position of a prophet to concern himself with such matters. And thirdly, a saying of the Holy Prophet ﷺ, which has been unanimously accepted by all religious scholars, says:

إن العلماء ورثة الأنبياء، وإن الأنبياء لم يورثوا دينارا ولا درهما إنما ورثوا العلم،  
فمن أخذه أخذه بحظ وافر. (رواه أحمد وأبو داود وابن ماجة والترمذی)

"Indeed the knowledgeable scholars are the inheritors of the prophets, because the prophets do not leave any material wealth. Their legacy is knowledge. One who has acquired knowledge has received great fortune."

The above saying of the Prophet ﷺ is also recorded in Al-Kāfi, by Al-Kulainī, the well-known book of the Shi'ite school. It is narrated in Sahīh Al-Bukhari through Sayyidah 'Ā'ishah رضي الله عنها that the Holy Prophet ﷺ said:

لا نورث، ما تركنا صدقة

"No one inherits our (i.e. prophets') wealth, because whatever wealth we leave behind is Ṣadaqah (Charity) (صدقه)."

In the verse itself after يَرْتِ مِنْ آلِ يَعْقُوبَ the addition of the words يَرْتِ (19:6) confirms the view that here the material inheritance is not implied, because the son, Yaḥyā عليه السلام, could not have inherited the material wealth of the family of Sayyidnā Ya'qūb عليه السلام, which could only be inherited by their near relations and not by Sayyidnā Yaḥyā عليه السلام. It is against the law of inheritance for distant relations to receive any part of inheritance in the presence of close relatives.

Rūḥ ul-Ma'ānī quotes the following from Al-Kāfi, by Al-Kulainī, the well-known Shi'ah scholar:

عن أبي البختری عن أبي عبد الله قال: إن سليمان ورث داود وإن محمد أصلى الله عليه وسلم ورث سليمان-

"Sulaymān عليه السلام was the heir of Dāwūd عليه السلام and Muḥammad ﷺ was the heir of Sulaymān عليه السلام."

It is quite obvious that the Holy Prophet ﷺ did not inherit any material wealth from Sulaymān عليه السلام, nor did Sulaymān عليه السلام receive any

such inheritance from Dāwūd عليه السلام. Clearly the reference here is to the wisdom and the knowledge which all prophets of Allah possess.

لَمْ نَجْعَلْ لَهُ مِنْ قَبْلُ سَمِيًّا

"We did not create any one before him of the same name." - 19:7.

The word سَمِي means "person having the same name." It also means "similar." If the first meaning is adopted here then it would suggest that no one else had the name Yaḥyā before him. This fact also suggests that he possessed certain special attributes which were not granted to any one else before him. And if we take the second meaning of the word سَمِي then it will mean that some of his attributes and situations were such that they were peculiar to him and were not shared by any other prophet, and that he was unique in the possession of those special attributes, for instance his self abnegation and denial of worldly comforts (حَصُور). However, it does not necessarily follow that he was superior to all the prophets who preceded him, for the superiority of Sayyidnā Ibrāhīm Khalīlullāh and Sayyidnā Mūsā Kalīmullāh عليهما السلام over him is established and well known. (Maḥzarī)

The word عِيًّا is derived from عَمِيَ which actually means 'unresponsive' or 'insensitive', and in the present context it means dryness of the bones. سَوِيًّا means healthy. This word has been added here to denote that Sayyidnā Zakariyyā's عليه السلام loss of speech for three days was not due to any illness, for during this entire period of three days he could utter words of prayer and supplication. This special condition was a miracle and a sign from Allah Ta'ālā about his wife's pregnancy. حَنَانًا Literal meaning of this word is softheartedness, compassion and mercy, and these qualities were specially granted to Sayyidnā Yaḥyā عليه السلام.

### Verses 16 - 21

وَاذْكُرْ فِي الْكِتَابِ مَرْيَمَ إِذَا نَبَذَتْ مِنْ أَهْلِهَا مَكَانًا شَرْقِيًّا ﴿١٦﴾  
فَاتَّخَذَتْ مِنْ دُونِهِمْ حِجَابًا ۖ فَأَرْسَلْنَا إِلَيْهَا رُوحَنَا فَتَمَثَّلَ لَهَا  
بَشَرًا سَوِيًّا ﴿١٧﴾ قَالَتْ إِنَّيْ أَعُوذُ بِالرَّحْمَنِ مِنْكَ إِنْ كُنْتَ تَقِيًّا  
﴿١٨﴾ قَالَ إِنَّمَا أَنَا رَسُولُ رَبِّكِ لِأَهَبَ لَكِ غُلَامًا زَكِيًّا ﴿١٩﴾

قَالَتْ أَنَّى يَكُونُ لِي غُلَامٌ وَلَمْ يَمْسَسْنِي بَشَرٌ وَلَمْ أَكْ بَغِيًّا ﴿٢٠﴾  
 قَالَ كَذَٰلِكَ قَالَ رَبُّكَ هُوَ عَلَىٰ هَيْنٍ ۖ وَلَنَجْعَلَ آيَةً لِلنَّاسِ وَرَحْمَةً  
 مِنَّا ۖ وَكَانَ أَمْرًا مَّقْضِيًّا ﴿٢١﴾

And mention in the Book (the story of) Maryam, when she withdrew from her people to a place eastwards, [16] then she used a barrier to hide herself from them. Then, We sent to her Our Spirit and he took before her the form of a perfect human. [17] She said, "I seek refuge with the Raḥmān (All-Merciful) against you if you are God-fearing. [18] He said, "I am but a message-bearer of your Lord (sent) to give you a boy, purified." [19] She said, "How shall I have a boy while no human has ever touched me nor have I ever been unchaste?" [20] He said, "So it is; your Lord said, 'It is easy for Me, and (We will do this) so that We make it a sign for people and a mercy from Us. And this is something already destined.'"

[21]

### Commentary

The word **إِنْتَبَذَتْ** is derived from **تَبَذَ** which means to throw away or to cast away. Hence, the meaning of **إِنْتَبَذَتْ** is to withdraw from the crowd. **مَكَانًا شَرْقِيًّا** denotes that she retired to a secluded corner of the house facing east. The purpose of her shifting to a secluded corner of the house has been differently explained. Some say she had moved there to take a bath, while others say that she had moved as usual to a secluded corner on the eastern side of her place of worship for offering her prayers. Qurtubī has given preference to the second explanation. According to Sayyidnā Ibn ‘Abbās **رضي الله عنه**, this is the reason why the Christians face east when offering their prayers, and revere the eastern direction.

فَأَرْسَلْنَا إِلَيْهَا رُوحَنَا

"Then, We sent to her Our Spirit." - 19:17.

A majority of scholars hold the view that **رُوح** (Spirit) refers to Sayyidnā Jibrā’īl **عليه السلام** but some say that it refers to Sayyidnā ‘Īsā **عليه السلام** himself. Allah Ta‘ālā had placed before Sayyidah Maryam **عليها السلام** the likeness of the son to be born to her. But the former version is more appropriate and is confirmed by the statement that follows.

فَتَمَثَّلَ لَهَا بَشَرًا سَوِيًّا

"He took before her the form of a perfect human." - 19:17.

It is not given to a human being to see an angel in its real form, because he will be overwhelmed by fright at such an experience. This, indeed is, that happened to The Holy Prophet ﷺ in the cave of Hira' on his first encounter with Sayyidnā Jibra'il عليه السلام, and again later on. Sayyidnā Jibra'il عليه السلام appeared before Sayyidah Maryam عليها السلام in the form of a man, so as not to frighten her. When Sayyidah Maryam عليها السلام saw a man near her she became apprehensive of his intentions and said "إِنِّي أَعُوذُ بِالرَّحْمَنِ مِنْكَ" "I seek refuge of the Raḥmān (All-Merciful), against you." (19:18) Some reports have it that when Sayyidnā Jibra'il عليه السلام heard these words he retreated a little in reverence of Allah's name.

إِنْ كُنْتَ تَقِيًّا

"If you are God-fearing." - 19:18.

These are the words which a helpless person would utter to a cruel oppressor begging him that if he is a believer then he should desist from tormenting him. The intention is that Sayyidah Maryam عليها السلام entreated Sayyidnā Jibra'il عليه السلام, who stood before her in the guise of a man, that he should fear Allah and abstain from evil deeds. In short, the expression إِنْ كُنْتَ تَقِيًّا (if you are God-fearing - 19:18) is not a pre-condition for seeking the protection of Allah but a condition to make her prayer more effective and inducing. Some other commentators have said that this expression is used for emphasis, meaning that even if you fear Allah I seek His protection; and if the position is otherwise then I shall seek Allah's refuge with added vehemence. (Maḏharī)

لَاَهَبْ لَكَ غُلَامًا (to give you a boy - 19:19) Here Sayyidnā Jibra'il عليه السلام had attributed to himself the gift of the child because Allah Ta'ālā had sent him in order that he should breathe into her collar, and this breath would be the means of her conceiving the child, whereas in reality this gift was by the act of Allah.

### Verse 22 - 26

فَحَمَلَتْهُ فَانْتَبَذَتْ بِهِ مَكَانًا قَصِيًّا ﴿٢٢﴾ فَأَجَاءَهَا الْمَخَاضُ إِلَى

جِذْعِ النَّخْلَةِ ۖ قَالَتْ يَلَيْتَنِي مِتُّ قَبْلَ هَذَا وَكُنْتُ نَسِيًّا مَّنْسِيًّا  
﴿٢٣﴾ فَنَادَاهَا مِنْ تَحْتِهَا أَلَّا تَحْزَنِي قَدْ جَعَلَ رَبُّكِ تَحْتَكِ سَرِيًّا  
﴿٢٤﴾ وَهَزَيَّ إِلَيْكَ بِجِذْعِ النَّخْلَةِ تُسْقِطُ عَلَيْكَ رَطْبًا جَنِيًّا ﴿٢٥﴾  
فَكُلِي وَاشْرَبِي وَقَرِّي عَيْنًا ۖ فَمَا تَرَيْنَ مِنَ الْبَشَرِ أَحَدًا ۖ فَقُولِي إِنِّي  
نَذَرْتُ لِلرَّحْمَنِ صَوْمًا فَلَنْ أُكَلِّمَ الْيَوْمَ إِنْسِيًّا ﴿٢٦﴾

So she conceived him, and went in seclusion with him to a remote place. [22] Then the labour pains brought her to the trunk of a palm-tree. She said "O that I would have died before this and been something gone, forgotten." [23] Then he called her from beneath her: "Grieve not. Your Lord has placed a stream beneath you. [24] And shake the trunk of the palm-tree towards yourself and, it will drop upon you ripe fresh dates. [25] So eat, drink and cool your eyes. Then if you see any human being, say (to him), "I have vowed a fast (of silence) for The Raḥmān (All-Merciful), and therefore, I shall never speak to any human today." [26]

### Commentary

#### Injunction in respect of desire for death

If her desire for death was due to worldly problems then she may be excused on the ground that she was overpowered by the surrounding circumstances and had reached a state of mind usually called by the mystics as غلبة الحال "Ghalabah-tul-Ḥāl." But if the desire for death was due to religious consideration, it was justifiable in its own right, because she feared that people would talk ill of her and she would not be able to endure it with patience. This could be tantamount to committing a sin of showing impatience and only death could save her from such a predicament..

#### The vow of silence has been prohibited under the Islamic Law

Before the advent of Islam silence was also a form of worship, and those who observed this fast were not supposed to speak from dawn to dusk. Islam cancelled this fast and made it mandatory to refrain from idle talk, lying and back-biting. Refraining from normal conversation is not a

form of worship in Islam anymore and hence to take a vow of silence is also not permissible. Abū Dāwūd رحمه الله عليه has reported the following Ḥadīth from the Holy Prophet ﷺ:

لا يتم بعد احتلام، ولا صمات يوم الى الليل

It means that a child who has lost his father may not be regarded as an orphan after attaining puberty, and the rules pertaining to an orphan cease to apply on him. And that remaining silent from dawn to dusk is not a form of worship in Islam (This Ḥadīth has been rated by As-Suyūṭī and Al-'Azizi as Ḥasan).

She has been directed to eat the dates because it has been established medically that the use of water and dates gives relief in labour pains.

### **Conceiving a child without copulation with a man is not totally impossible**

That Sayyidah Maryam عليها السلام conceived and gave birth to a child was a miracle. And miracles, however improbable they may be in appearance, are not beyond Allah's power, rather, the more improbable they are, the more pronounced their miraculous nature. However, it cannot be taken as totally impossible, because according to some books of medical science, the lubricants found inside the female genitals are not merely a passive agent for conceiving a child; they also have a capacity of being active and a potential to make fetus by themselves without an external semen joining them. Ibn Sīnā (Avicenna), the famous medical scientist, has mentioned in his book 'Al-Qānūn' that in a special disease, named by him as 'Raja' an imperfect form of even the organs of a fetus is shaped in the uterus of a woman without the intermediation of a male semen. So long as this potential is there, it cannot be taken as totally impossible, because some abnormal factor may increase this potential.

In verse 25 Allah Ta'ālā commanded Sayyidah Maryam عليها السلام to shake the date tree, although it was within His power to drop the dates in her lap. But here the suggestion is that one should strive to earn one's living, and that the struggle for sustenance does not conflict with one's trust in Allah (Rūḥ ul-Ma'ānī).

سَرِيَّا The literal meaning of the word سَرِي appearing in verse 24 is a small canal. Allah Ta'ālā caused a small stream to flow at the moment

either by his direct command or through Sayyidnā Jibra'īl عليه السلام. There are reports supporting both these probabilities. It is worth noting here that while describing the means to bring consolation to Sayyidah Maryam عليه السلام water was mentioned first and then date as something to eat. But in the matter of their actual use the order was reversed i.e. eating was enjoined first and then drinking. It is perhaps because normally a person first makes arrangement for drinking water and then for food, specially such food as is more likely to produce thirst. But when it comes to their use the sequence gets reversed i.e. one eats first and then drinks water. (Rūḥ ul-Ma'ānī).

### Verses 27 - 33

فَآتَتْ بِهِ قَوْمَهَا تَحْمِلُهُ ۖ قَالُوا يَمْرِئٌ لَّكَدْ جِئْتَ شَيْئًا فَرِيًّا ﴿٢٧﴾  
يَأْتِخَتْ هَرُونَ مَا كَانَ أَبُوكَ أَمْرًا سَوِيًّا وَمَا كَانَتْ أُمُّكَ بَغِيًّا ﴿٢٨﴾  
فَإَشَارَتْ إِلَيْهِ ۖ قَالُوا كَيْفَ نُكَلِّمُ مَنْ كَانَ فِي الْأَمْهِدِ صَبِيًّا ﴿٢٩﴾  
قَالَ إِنِّي عَبْدُ اللَّهِ ۖ آتَانِي الْكِتَابَ وَجَعَلَنِي نَبِيًّا ﴿٣٠﴾ وَجَعَلَنِي  
مُبْرَكًا أَيْنَ مَا كُنْتُ ۖ وَأَوْصَانِي بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ مَا دُمْتُ حَيًّا  
﴿٣١﴾ وَبَرًّا بِوَالِدَتِي ۖ وَلَمْ يَجْعَلْنِي جَبَّارًا شَقِيًّا ﴿٣٢﴾ وَالسَّلَامُ  
عَلَيَّ يَوْمَ وُلِدْتُ وَيَوْمَ أَمُوتُ وَيَوْمَ أُبْعَثُ حَيًّا ﴿٣٣﴾

Then she came to her people carrying him (the baby). They said, "O Maryam you have come out with something grave indeed. [27] O sister of Hārūn, neither your father was a man of evil nor was your mother unchaste." [28] So she pointed towards him (the baby). They said, "How shall we speak to someone who is yet a child in the cradle?" [29] Spoke he (the baby), "Verily I am the servant of Allah. He has given me the Book and made me a prophet, [30] and He has made me a blessed one wherever I be, and has enjoined Ṣalāh and Zakāh upon me as long as I am alive, [31] and (He has made me) good to my mother, and he did not make me oppressive nor ill-fated. [32] And peace is upon me the day I was born, the day I shall die, and the day I shall be raised

alive again." [33]

## Commentary

فَأَتَتْ بِهِ قَوْمَهَا تَحْمِلُهُ

"Then she came to her people carrying him." - 19:27

These words suggest that when Sayyidah Maryam عليها السلام was comforted by the super-natural indications that Allah Ta'ālā will protect her from disgrace, she took the newborn baby with her to her house. As to the time when she returned home after giving birth to the child, Ibn 'Asa'akir has narrated through Ibn 'Abbās ؓ that she returned home to her people forty days after the birth of the child i.e. after the completion of the period of *Nifās* (the bleeding period after the birth of a child). (Rūḥ ul-Ma'ānī)

شَيْئًا فَرِيًّا (Something grave indeed - 19:27). The word فَرَى in Arabic language means to cut or to split, and is used to describe a task where a great deal of cutting and chopping is involved. However, Abū Ḥayyan has said that the word فَرَى means anything having preposterous and extraordinary significance, and may be used both in good and in bad sense. In the present context it is used to describe something monstrous, hence translated in the text as 'something grave'. Generally this word is used for things which are known to be bad and corrupt in the extreme.

يَا أُخْتُ هَارُونَ (O sister of Hārūn - 19:28). Sayyidnā Hārūn ؑ, who was the brother and companion of Sayyidnā Mūsā ؑ had died centuries before Sayyidah Maryam عليها السلام time. It is obvious, therefore, that in verse 28 where Sayyidah Maryam عليها السلام is addressed as the sister of Sayyidnā Hārūn cannot be in its literal sense. This is also corroborated by the incident that when The Holy Prophet ﷺ sent Sayyidnā Mughīrah Ibn Shu'bah ؓ as his ambassador to the people of Najrān they questioned him that in the Qur'ān Sayyidah Maryam عليها السلام has been referred to as the sister of Sayyidnā Hārūn whereas he had died long before her. Sayyidnā Mughīrah ؓ did not know the answer to this question. So, when he returned from the mission, he narrated the whole incident to The Holy Prophet ﷺ. On this The Holy Prophet ﷺ said why did you not tell them that it has been a common practice with the believers to adopt the names of the prophets in expectation of receiving their Barakah (blessings), and to claim relationship with them. (Aḥmad,

Muslim, Tirmidhī, Nasa'ī)

This saying of the Prophet ﷺ may be interpreted in two ways. One, that Sayyidah Maryam's عليها السلام relationship with Sayyidnā Hārūn عليه السلام was mentioned because she was of his lineage, and it was customary with the Arabs to associate a person with their ancestors, for instance a man belonging to the tribe of Tamīm would be called as Akhā Tamīm or Tamīm's brother, or an Arab would be addressed as Akhā Arab. The other meaning is that the name Hārūn does not refer to Sayyidnā Hārūn عليه السلام the companion / brother of Sayyidnā Mūsā عليه السلام but to the brother of Sayyidah Maryam عليها السلام herself who was also named after Sayyidnā Hārūn عليه السلام out of reverence for the Prophet. In the second case the term Hārūn أُخْتُ هَارُونَ (Sister of Hārūn) fits in very well with the literal meaning of the word أُخْت (Sister).

مَا كَانَ أَبُوكَ امْرَأَ سَوْءٍ

"Neither your father was a man of evil." - 19:28.

These words suggest that when someone who is descended from righteous and pious ancestors commits a sin, then the sin is of greater magnitude compared to a sin committed by an ordinary person, because the sin brings bad name to the pious elders. It is for this reason that descendants of pious persons should make extra effort in the performance of righteous deeds, and fear Allah at all times.

إِنِّى عَبْدُ اللَّهِ ("I am the servant of Allah" - 19:30) There is a report that when her family members started berating and censuring Sayyidah Maryam عليها السلام, Sayyidnā 'Īsā عليه السلام was sucking milk. When he heard their accusations he stopped sucking milk and moved over to his left side facing them, and raising his index finger he said: إِنِّى عَبْدُ اللَّهِ i.e. I am the servant of Allah. In this way in his very first words Sayyidnā 'Īsā عليه السلام made it clear that although his birth was a miracle, he himself was not God, but only a servant of God. This was to eliminate forever the possibility of people worshipping him as God due to his miraculous birth.

إِنِّى الْكِتَابَ وَجَعَلْنِى نَبِيًّا

"He has given me the Book and made me a prophet." - 19:30.

In these words, Sayyidnā 'Īsā عليه السلام even in his infancy announced his future prophethood and the revelation to him of a sacred book from Allah

Ta'ālā. Since no prophet has been granted prophethood and a sacred book before the age of forty years, therefore this pre-announcement of his prophethood by Sayyidnā 'Īsā (عليه السلام) here means to convey in advance that he would be bestowed prophethood and the Book at the proper time. In a similar manner The Holy Prophet ﷺ said that he was bestowed prophethood even before Ādam (عليه السلام) was yet in the process of his creation. This shows that the promise for granting prophethood to Sayyidnā Muḥammad Al-Muṣṭafā ﷺ was firm and final. Here too, because of the certainty of occurrence, the grant of prophethood is referred to in the past tense. By announcing his future prophethood he (Sayyidnā 'Īsā (عليه السلام)) dispelled peoples' doubts and exonerated his mother from the charge of fornication, because his being a Prophet was proof enough that his birth was free from any blemish.

وَأَوْصَانِي بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ

"And has enjoined Ṣalāh and Zakāh upon me." - 19:31.

The word *أَوْصَانِي* is derived from the word *وَصِيَّة* (*Waṣiyyah*) which normally means 'to bequeath', but when used in the context of issuing an order, it implies an emphatic command, and here it is used to put emphasis on a command of Allah. For this reason it is translated in the text as 'enjoined'. Here Sayyidnā 'Īsā (عليه السلام) has said that Allah Ta'ālā had commanded him to offer Prayers and give the obligatory charity (*Zakāh*), the intention being that he was commanded to observe both these duties with great diligence. Prayers and *Zakāh* are two forms of worship which have been enjoined as obligatory in the Shar'iah (Laws) of all the prophets from Ādam (عليه السلام) to the last of the Prophets, Muḥammad ﷺ. However, their details vary in different codes. In the Shar'iah of Sayyidnā 'Īsā (عليه السلام) prayers and *Zakāh* were also made compulsory. It is true that 'Īsā (عليه السلام) was never wealthy; neither did he build a house for himself nor did he accumulate any material riches, then why was he enjoined to pay *Zakāh*? The answer is that this injunction is of general application in that whosoever possesses a certain level of wealth (*نِصَاب*) is liable to pay *Zakāh*. This injunction applied to 'Īsā (عليه السلام) as well i.e. whenever he acquired wealth upto the level of *Nisāb* (*نِصَاب*) he was required to pay *Zakāh*, but if his wealth remains below *Nisāb* throughout his life, he would never be liable to pay *Zakāh*. This situation, therefore, is not in conflict with the general rules governing *Zakāh*.

مَا دُمْتُ حَيًّا

"As long as I am alive." - 19:31.

It means that the injunction of prayers and Zakāh is for ever i.e. as long as I live. It is obvious that the reference here is to the life in this world, because these duties can be performed only here in this world.

وَبَرًّا بِوَالِدَتِي

"and (He has made me) good to my mother." - 19:32.

Here only the mother is mentioned and not both the parents. Hence it is implied that his birth was a miracle, being without a father. Such a discourse coming from an infant was a miracle by itself to prove his miraculous birth.

### Verses 34 - 40

ذَٰلِكَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ ۖ قَوْلَ الْحَقِّ الَّذِي فِيهِ يَمْتَرُونَ ﴿٣٤﴾ مَا  
كَانَ لِلَّهِ أَنْ يَتَّخِذَ مِنْ وَلَدٍ ۚ سُبْحَنَهُ ۚ إِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ  
كُنْ فَيَكُونُ ﴿٣٥﴾ وَإِنَّ اللَّهَ رَبِّي وَرَبُّكُمْ فَاعْبُدُوهُ ۚ هَذَا صِرَاطٌ  
مُسْتَقِيمٌ ﴿٣٦﴾ فَاخْتَلَفَ الْأَحْزَابُ مِنْ بَيْنِهِمْ ۖ فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا  
مِنْ مَّشْهَدٍ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿٣٧﴾ أَسْمِعْ بِهِمْ وَأَبْصِرْ ۚ يَوْمَ يَأْتُونَنَا لَكِنِ  
الظَّالِمُونَ الْيَوْمَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿٣٨﴾ وَأَنْذِرْهُمْ يَوْمَ الْحَسْرَةِ إِذْ  
قُضِيَ الْأَمْرُ ۖ وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ وَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٣٩﴾ إِنَّا نَحْنُ نَرِثُ  
الْأَرْضَ وَمَنْ عَلَيْهَا وَإِلَيْنَا يُرْجَعُونَ ﴿٤٠﴾

That is 'Isā, the son of Maryam - the word of truth in which they are disputing. [34] It is not for Allah to have a son. Pure is He. When He decides a thing He simply says to it, "Be" and it comes to be. [35] And Allah is surely my Lord and your Lord. So, worship Him. This is the straight path. [36] Then the groups among them fell in dispute. So, woe to the disbelievers, for they are to witness the Great Day. [37] How strong will their

hearing be, and how strong their vision the day they will come to Us! But today the transgressors are in clear error. [38] And warn them of The Day of Remorse when the whole thing will be settled, while they are heedless and do not believe. [39] Surely We, only We, shall ultimately own the earth and all those on it, and to Us they will be returned. [40]

## Commentary

ذَٰلِكَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ

"This is 'Īsā, the son of Maryam." - 19:34.

The beliefs of the Jews and the Christians about Sayyidnā 'Īsā عليه السلام were on such opposite extremes that the Christians exalted him to such a level of reverence that they regarded him as the son of Allah. The Jews on the other hand, denigrated him maliciously and called him (God forbid) the illegitimate son of Yūsuf (Joseph) the carpenter. Allah Ta'ālā has pointed out the error of both the views in these verses and clarified the correct position.

The phrase قَوْلَ الْحَقِّ (translated in the text as 'the word of truth' in the normal reading is with *fathāh* (◌) on the letter *Lām*. In this case the sentence alongwith its understood words will run like أَقُولُ قَوْلَ الْحَقِّ that is, 'I say the word of truth'. However, in some readings the letter '*Lām*' in 'Qawl' is rendered with *Dammah* (◌) i.e. قَوْلُ الْحَقِّ. In this case the sentence will mean that Sayyidnā 'Īsā عليه السلام himself was a word of truth. It is, then, analogous to the title of كَلِمَةُ اللَّهِ (the word of Allah) which is given to him to denote that he was born directly by the word of Allah, having no connection with an apparent cause in this world. (Qurṭubī)

يَوْمَ الْحَسْرَةِ (the Day of Remorse) in verse 39 refers to the Day of Judgment and has been called the Day of Remorse because on that day persons consigned to Hell as punishment for their evil deeds will regret their disregard of the righteous way of life, and wish that if they had lived the life of true believers, they too would have been in Paradise instead of being punished in Hell. Even those who have been rewarded with Paradise will feel a different kind of remorse. Al-Ṭabarānī and Abū Ya'lā have quoted the following saying of the Prophet ﷺ on the authority of Sayyidnā Mu'adh عليه السلام :

"The people of Paradise will regret only one thing, namely those moments which were spent without the remembrance of Allah."

And Al-Baghawī رحمه الله تعالى, has narrated quoting Abū Hurairah ؓ that The Holy Prophet ﷺ said:

"Everyone will experience remorse and regret after death."

The companions of the Holy Prophet ﷺ asked him what would be that remorse and regret about? Then The Holy Prophet ﷺ explained that those who acted righteously will regret not having performed more righteous deeds which would have helped them attain a higher position in Paradise. On the other hand, the evil doers will repent their evil actions and sins. (Maẓharī)

### Verses 41 - 50

وَاذْكُرْ فِي الْكِتَابِ إِبْرَاهِيمَ ۖ إِنَّهُ كَانَ صِدِّيقًا نَبِيًّا ﴿٤١﴾ إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ  
يَا أَبَتِ لِمَ تَعْبُدُ مَا لَا يَسْمَعُ وَلَا يُبْصِرُ وَلَا يُغْنِي عَنْكَ شَيْئًا ﴿٤٢﴾  
يَا أَبَتِ إِنِّي قَدْ جَاءَنِي مِنَ الْعِلْمِ مَا لَمْ يَأْتِكَ فَاتَّبِعْنِي أَهْدِكَ صِرَاطًا  
سَوِيًّا ﴿٤٣﴾ يَابَتِ لَا تَعْبُدِ الشَّيْطَانَ ۚ إِنَّ الشَّيْطَانَ كَانَ لِلرَّحْمَنِ  
عَصِيًّا ﴿٤٤﴾ يَابَتِ إِنِّي أَخَافُ أَنْ يَمَسَّكَ عَذَابٌ مِنَ الرَّحْمَنِ  
فَتَكُونَ لِلشَّيْطَانِ وَلِيًّا ﴿٤٥﴾ قَالَ أَرَأَيْتَ أَنْتَ عَنْ الْهِتَىٰ يَٰ إِبْرَاهِيمُ ۚ  
لَئِنْ لَّمْ تَنْتَهِ لَأَرْجُمَنَّكَ وَاهْجُرْنِي مَلِيًّا ﴿٤٦﴾ قَالَ سَلَامٌ عَلَيْكَ ۖ  
سَاسْتَغْفِرُكَ رَبِّي ۚ إِنَّهُ كَانَ بِي حَفِيًّا ﴿٤٧﴾ وَاعْتَزِلْكُمْ وَمَا تَدْعُونَ  
مِنْ دُونِ اللَّهِ وَادْعُوا رَبِّي عَسَىٰ أَلَّا أَكُونَ بِدُعَاءِ رَبِّي شَقِيًّا ﴿٤٨﴾  
فَلَمَّا اعْتَزَلَهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ  
ۖ وَكُلًّا جَعَلْنَا نَبِيًّا ﴿٤٩﴾ وَوَهَبْنَا لَهُمْ مِنْ رَحْمَتِنَا وَجَعَلْنَا لَهُمْ  
لِسَانَ صِدْقٍ عَلِيًّا ﴿٥٠﴾

And mention in the Book (the story of) Ibrāhīm. Indeed, he was *ṣiddīq* (a man of truth), a prophet, [41] when he

said to his father, "My dear father, why do you worship something that does neither hear nor see, nor help you in any way? [42] My dear father, to me in fact, there has come a knowledge that has not come to you; so, follow me and I shall lead you to a straight path. [43] My dear father, do not worship the Satan. The Satan is surely rebellious to the Raḥmān (All-Merciful). [44] My dear father, I fear that a punishment from the Raḥmān (All-Merciful) touches you, and you become a companion of Satan." [45] He said, "Are you averse to my gods O Ibrāhīm? Should you not stop, I will definitely stone you. And leave me for good." [46] He said, "Peace on you. I shall seek forgiveness for you from my Lord. He has always been gracious to me. [47] And I go away from you and what you invoke besides Allah. And I shall invoke my Lord. Hopefully I shall not be a looser by invoking my Lord." [48] So, when he went away from them and what they worshipped besides Allah, We blessed him with Ishāq and Ya'qūb and each of them We made a prophet [49] And We bestowed on them of our mercy and made them have a good name at its highest. [50]

## Commentary

### Meaning of Ṣiddīq

صِدِّيقًا نَبِيًّا (Ṣiddīq (a man of truth), a prophet - 19:41) The word (Ṣiddīq) صِدِّيق is a Qur'ānic term which has been defined differently by different scholars. Some say it is applied to one who has never told a lie in his life. Others describe Ṣiddīq (صِدِّيق) as one who is truthful in his beliefs, words and deeds. In other words his utterances truly reflect his beliefs, and his actions in turn match with his beliefs and words. Rūḥ ul-Ma'anī and Mazharī have adopted the latter meaning of the word. Then there are different degrees of صِدِّيقِيَّة (Truthfulness) i.e. those who fall within this definition are placed at different pedestals. Only a prophet (نَبِيٌّ يَرْسُول) can be a true صِدِّيق. While every prophet is gifted with this attribute, not everyone who has it is a prophet. A believer who follows in the footsteps of his prophet and attains this exalted position of صِدِّيق (truthfulness) can also be called Ṣiddīq. The Holy Qur'ān itself has given the title of صِدِّيق to Sayyidah Maryam عليها السلام, despite the view of the overwhelming majority that she was not a prophet, and that a woman cannot be a prophet.

### How to give counsel to elders.

يَا أَبَتِ (My dear father - 19:42) In Arabic language this word conveys deep respect and intense love for one's father. Allah Ta'ālā had combined in the person of Sayyidnā Khalilullah ﷺ the noble qualities and attributes, and his address to his father is a perfect example of moderation and restraint on the one hand, and the balancing of the opposites on the other. He finds his father living a life of unbelief and polytheism, and also calling upon other people to follow him in a life of sin - the very things which he was sent to eradicate. At the same time there is the filial love and respect which he feels towards his father. Now, the thing to note is, how well he combines the two conflicting feelings together. In the first place he uses the word يَا أَبَتِ, which is the mark of love and respect for his father, in the beginning of each sentence of the address. Then there is not a single derogatory word in his address which could hurt the feelings of his father, and words such as infidel or sinner have been carefully avoided. Instead, guided by prophetic wisdom he merely invited his father's attention to the helplessness and insensitivity of his idols, so that he might himself realize the fallacy of his beliefs. In the second sentence he made a mention of the prophetic knowledge that was granted to him by Allah Ta'ālā. Then in the third and fourth sentences he warned him against the Divine wrath, which would surely fall on him as a punishment for infidelity and idolatry. Even to these respectful entreaties his father did not pay any heed and, instead of giving any thought to what was said to him and adopting a gentle attitude, he addressed him in a very harsh language. Whereas Sayyidnā Ibrāhīm ﷺ had addressed him with the loving words of يَا أَبَتِ, which should have called for a soft and tender response, such as يَا بُنَيَّ (My dear son) he chose to call him by his name and said يَا إِبْرَاهِيمَ, and not only threatened to stone him to death but also asked him to leave his house. How Sayyidnā Khalilullah ﷺ responded to this threat is worthy of deep reflection.

سَلَامٌ عَلَيْكَ (Peace on you) Here the word سَلَام (Peace) may carry two meanings. One, that the word سَلَام is used to signify severance of relations in a polite manner so as not to cause hurt to his father. This practice has been described in the Holy Qur'an as an attribute of good and pious people. An example in point are the words.

وَإِذَا خَاطَبَهُمُ الْجَاهِلُونَ قَالُوا سَلَامًا

"When ignorant people speak to them, they reply peacefully." (25:63)

It means that when the ignorant people say foolish things to them they simply say 'Salām' (peace) instead of getting involved into an argument with them. This is a way of conveying to them that though I do not agree with your views I will not harm you. The second explanation is that the word سلام has been used in the conventional sense. But here the problem is that The Holy Prophet ﷺ has forbidden the believers to be the first to greet an infidel with the word سلام on meeting him. The following saying of The Holy Prophet ﷺ has been reported in Ṣaḥīḥ al-Bukhārī and Muslim on the authority of Sayyidnā Abū Hurairah ؓ.

لَا تَبْدَأُ وَالْيَهُودَ وَالنَّصَارَى بِالسَّلَامِ

"Do not be the first to greet Jews and Christians with the word "سلام".

On the other hand Ṣaḥīḥ al-Bukhārī and Muslim have also reported through Sayyidnā Usāmah ؓ that The Holy Prophet ﷺ had greeted first a group of people with the word سلام in which infidels, polytheists and Muslims were all present.

This explains the differences which have developed among jurists on the question of propriety or otherwise of this practice. By their words and actions eminent companions (of the Holy Prophet ﷺ), their followers and leaders of religious thought have expressed different views on this issue. Qurṭubī has treated this subject in great detail while explaining this verse in his book Aḥkam ul-Qurʾān. Imām An-Nakhaʿī has ruled that when one meets an infidel, a Jew or a Christian on a religious or a worldly need, then there is no harm in taking lead in greeting him with the word سلام, but one should avoid greeting first when there is no need to meet him. Thus both the sayings of the Prophet ﷺ (حديث) have been reconciled.

سَأَسْتَغْفِرُكَ رَبِّي (I shall seek forgiveness for you from my Lord - 19:47). Here again the problem is that to ask for forgiveness for the sins of an infidel is prohibited and unlawful by Islamic laws, the Holy Prophet ﷺ had said to his uncle Abū Ṭālib ؓ والله لا استغفرن لك ما لم انه عنه, that is;

"By God I shall keep on praying to Allah for your forgiveness until I am forbidden to do so by Him."

On this the following verse was revealed:

مَا كَانَ لِلنَّبِيِّ وَالَّذِينَ آمَنُوا أَنْ يَسْتَغْفِرُوا لِلْمُشْرِكِينَ

"It is not for the Prophet and the believers to seek forgiveness for the Mushriks." (9:113)

After the revelation of this verse he ﷺ stopped seeking forgiveness for his uncle.

The answer to this confusion is that Sayyidnā Ibrāhīm عليه السلام had promised his father to seek Divine Mercy for him before such a prayer was forbidden. The prohibition was imposed after this event. Allah Ta'ālā has mentioned this event in Sūrah Mumtaḥinna where this exception is clearly indicated.

إِلَّا قَوْلَ إِبْرَاهِيمَ لِأَبِيهِ لَا تُغْفِرْ لَكَ

Except that Ibrāhīm said to his father "Certainly I shall ask pardon for you". - 60:4.

This is more clear in Sūrah Taubah in the verse following the verse.

مَا كَانَ لِلنَّبِيِّ وَالَّذِينَ آمَنُوا أَنْ يَسْتَغْفِرُوا لِلْمُشْرِكِينَ

"It is not for the Prophet and the believers to seek forgiveness for the Mushriks." - 9:113.

وَمَا كَانَ اسْتِغْفَارُ إِبْرَاهِيمَ لِأَبِيهِ إِلَّا عَنْ مَوْعِدَةٍ وَعَدَهَا إِيَّاهُ ۖ فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهُ أَنَّهُ عَدُوٌّ لِلَّهِ تَبَرَّأَ مِنْهُ

"And the prayer of Ibrāhīm for the forgiveness of his father was not but due to a promise he had made to him. Later, when it became clear to him that he was an enemy of Allah, he withdrew himself from him." - 9:114.

This shows that Sayyidnā Ibrāhīm's عليه السلام promise to his father to invoke Allah's Mercy for him was made before the latter's firm adherence to infidelity, and his hostility to Allah became clearly evident. When the position was no longer in doubt Sayyidnā Ibrāhīm عليه السلام announced his dissociation from his father.

وَأَعِزِّ لَكُمْ وَمَا تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَأَدْعُوا رَبِّي

And go away from you and what you invoke besides Allah. And I shall invoke my Lord." - 19:48.

On the one hand Sayyidnā Khalīlullah عليه السلام went to the extreme to show his respect and love for his father, which has been described above, and on the other hand he did not allow the slightest doubt to be cast on

his expression of the universal truth (حق) or on his total belief in it. He accepted willingly his father's orders to leave the house and also made it known that he had totally dissociated himself from his (father's) idols and addressed his prayers only to Allah.

فَلَمَّا اعْتَزَلَهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ

"So, when he went away from them and what they worshipped besides Allah, We blessed him with Ishāq and Ya'qūb." - 19:49.

In the sentence preceding this sentence Hadhrat Ibrāhīm عليه السلام had expressed the hope that on account of his prayers and devotion Allah Ta'ālā would not abandon him. This hope, in fact, was a prayer to Allah to protect him from the pain of loneliness after he left his house and family. The sentence reproduced above describes the manner in which his prayer was granted. When Ibrāhīm عليه السلام left his home and family and their idols, Allah Ta'ālā rewarded him with a son, Ishāq عليه السلام to compensate him for his loss. It was further revealed to him that this son would have long life and also beget a son by the name of Ya'qūb. Granting of a son is proof that he (Ibrāhīm) was married by then. In brief it means that he was granted a better family, which consisted of prophets and pious people after he had left his father's family.

### Verses 51 - 58

وَاذْكُرْ فِي الْكِتَابِ مُوسَىٰ إِنَّهُ كَانَ مُخْلَصًا وَكَانَ رَسُولًا نَبِيًّا ﴿٥١﴾ وَنَادَيْنَاهُ مِنْ جَانِبِ الطُّورِ الْأَيْمَنِ وَقَرَّبْنَاهُ نَجِيًّا ﴿٥٢﴾ وَوَهَبْنَا لَهُ مِنْ رَحْمَتِنَا أَخَاهُ هَارُونَ نَبِيًّا ﴿٥٣﴾ وَاذْكُرْ فِي الْكِتَابِ إسمَاعِيلَ إِنَّهُ كَانَ صَادِقَ الْوَعْدِ وَكَانَ رَسُولًا نَبِيًّا ﴿٥٤﴾ وَكَانَ يَأْمُرُ أَهْلَهُ بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ وَكَانَ عِنْدَ رَبِّهِ مَرْضِيًّا ﴿٥٥﴾ وَاذْكُرْ فِي الْكِتَابِ إدْرِيسَ إِنَّهُ كَانَ صِدِّيقًا نَبِيًّا ﴿٥٦﴾ وَرَفَعْنَاهُ مَكَانًا عَلِيًّا ﴿٥٧﴾ أُولَئِكَ الَّذِينَ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِنَ النَّبِيِّينَ مِنْ ذُرِّيَةِ آدَمَ وَوَمِنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوحٍ وَوَمِنْ ذُرِّيَةِ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْرَءِيلَ وَمِمَّنْ

هَدَيْنَا وَاجْتَبَيْنَا إِذَا تُتْلَى عَلَيْهِمْ آيَاتُ الرَّحْمَنِ خَرُّوا سُجَّدًا وَبُكِيًّا

﴿٥٨﴾ (السجدة)

And mention in the Book (the story of) Mūsā. Indeed he was a chosen one and was a messenger, a prophet. [51] And We called him from the right side of the mount Tūr (Sinai), and We drew him close to commune in secret. [52] And We, out of Our mercy, granted him his brother Hārūn as a prophet. [53] And mention in the Book (the story of) Isma'īl. He was indeed true to his promise and was a messenger, a prophet. [54] And he used to bid Ṣalāh and Zakāh to his family and was favorite with his Lord. [55] And mention in the Book (the story of) Idrīs. He was indeed a ṣiddīq (man of truth), a prophet. [56] And We raised him to a high place. [57] Those are the people whom Allah has blessed with bounties, the prophets from the progeny of 'Ādam and from those whom We boarded (the Ark) along with Nūḥ and from the progeny of Ibrāhīm and Isrā'īl, and from those whom We guided and selected. When the verses of The Raḥmān (All-Merciful) are recited before them they fall down in Sajdah (prostration), weeping. [58]

### Commentary

كَانَ مُخْلَصًا (Indeed he was a chosen one - 19:51) مُخْلَصٌ means a person whom Allah Ta'ālā has chosen for himself i.e. someone who will not devote himself to anyone but Allah, and whose only desire is to win Allah's benevolence. This special position is enjoyed by the prophets only as mentioned in the Qur'ān at another place.

إِنَّا أَخْلَصْنَاهُمْ بِخَالِصَةٍ ذُكِّرَى الدَّارِ

"We purified them with a quality most pure, the remembrance of the Abode." - 38:46.

Those among the followers of prophets who attain perfection are also granted a place of distinction, which makes them immune to committing sins and evil deeds through Divine dispensation. They remain in Allah's protection all the time.

مِنْ جَانِبِ الطُّورِ الْأَيْمَنِ (The right side of the mount Tūr - 19:52). This famous mountain (Tūr or Sinai) rises in Syria between Madyan and Egypt, and is

still known by the same name. Allah Ta'ālā has given it a distinct and special position in many ways.

الْأَيْمَنُ The position of Tūr is given to the right side in relation to Sayyidnā Mūsā عليه السلام who had commenced his journey from Madyan and when he approached Tūr, it was on his right side. نَجِيًّا is for whisper, مُنَاجَات is for confidential talk and نَجِي means a confidant.

وَوَهَبْنَا لَهُ مِنْ رَحْمَتِنَا أَخَاهُ هَارُونَ

"And We, out of our mercy, granted him his brother Hārūn." - 19:53.

Literal meaning of هبة is a gift. Sayyidnā Mūsā عليه السلام had prayed to Allah to grant prophethood to Sayyidnā Hārūn عليه السلام also in order to provide him support. This prayer was granted and the word وَهَبْنَا has been used to describe this episode i.e. the grant of the gift of Hārūn عليه السلام to Sayyidnā Mūsā عليه السلام. That is why Sayyidnā Hārūn عليه السلام is also known as the Gift of Allah (هبة الله). (Mazharī)

وَاذْكُرْ فِي الْكِتَابِ إِسْمَاعِيلَ

"And mention in the Book (the story of) Ismā'il." - 19:54.

The reference here is clearly to Sayyidnā Ismā'il عليه السلام, the son of Sayyidnā Ibrāhīm عليه السلام, who has not been mentioned earlier along with his father Ibrāhīm and brother Ishāq عليه السلام but mention has been made of him after a brief interlude in which an account of Sayyidnā Mūsā عليه السلام is given. It is possible that by making a reference to Sayyidnā Ismā'il عليه السلام apart from others, instead of treating him along with them, the intention was to give him prominent status. In this verse the prophets have not been mentioned in the order in which they were granted missions of prophethood, because Idrīs عليه السلام who has been mentioned last was, in fact, the earliest of them all.

كَانَ صَادِقَ الْوَعْدِ

"He was indeed true to his promise." - 19:54.

Fulfillment of promise is regarded as an important part of the moral code by all decent men, just as a breach of it is considered worthy of contempt. A saying of the Holy Prophet ﷺ has described the breaking of promise as a sign of hypocrisy. Thus, none of the prophets and messengers of Allah have been accused of bad faith / a breach of promise.

Here certain attributes have been assigned to some of the prophets, but this does not mean that the other prophets did not possess them. It only suggests that these special attributes distinguish them from all the other prophets, just as Sayyidnā Mūsā عليه السلام has been described as مُخْلِصٌ. All the other prophets possessed this quality, but it has been specifically applied to Sayyidnā Mūsā عليه السلام. Hence a special mention of him with the attribute.

Sayyidnā Ismā'il عليه السلام occupies a place of honour where keeping a promise is concerned and he stood by his promise whether made to Allah or to humans. He fulfilled his promise to Allah that he would offer himself for sacrifice and will not be found wanting in courage. When the time came he stood by his promise. Once, he promised to meet a man at an appointed place and time. The man did not turn up at the appointed time, but Sayyidnā Ismā'il عليه السلام waited for him at the place for three days, and according to another tradition for full one year. (Maẓharī) A similar incident is reported about The Holy Prophet ﷺ by Tirmidhī on the authority of Abdullāh Ibn Ari Al-Khamsa that he waited for three days for someone who had promised to meet him at a particular place. (Qurṭubī)

### **Importance of keeping one's promise.**

Fulfillment of promise is a distinctive trait of the character of the prophets and the pious, and a normal code of conduct with all decent persons. Breaking of a promise, on the other hand, is a habit of the wicked, mean and liars. A saying of The Holy Prophet ﷺ is "العدة دين" "A promise is like a debt." i.e. it is as obligatory to honour a promise as it is to repay a debt. There is another saying of The Holy Prophet ﷺ which says "وإي المؤمن واجب". It means that "promise is an obligation for a believer."

Jurists are all agreed that a promise is a debt and its fulfillment obligatory, but only in the sense that its violation without a religious (شرعى) excuse is a sin though no remedy can be sought for its breach in a court of law. In the language of the Jurists a debt is an obligation which is enforceable, while a promise is not.

### **A reformer must begin his mission with his own family**

كَانَ يَأْمُرُ أَهْلَهُ بِالصَّلَاةِ وَالزَّكَاةِ

"And he used to bid Ṣalāh and Zakāh to his family." - 19:55.

A special attribute of Sayyidnā Ismā'il عليه السلام is that he used to direct his family members to offer prayers and pay obligatory charity (زكاة). Here the question arises that all Muslims are required to advise their family members to perform good deeds as the Qur'ān addresses the believers

قُوا أَنْفُسَكُمْ وَأَهْلِيكُمْ نَارًا

"Save yourself and your family members from the Fire (of Hell)." - 66:6.

Then why has a special mention been made of Sayyidnā Ismā'il عليه السلام in this matter? The fact is, that although this injunction applies to all Muslims, Sayyidnā Ismā'il عليه السلام used to make special efforts in following this directive. Likewise, the Holy Prophet ﷺ also received special directive to warn his family members and close relations against Allah's wrath وَأَنْذِرْ وَأَنْذِرْ عَشِيرَتَكَ الْأَقْرَبِينَ (and warn the nearest people of your clan - 26:214). As a consequence he assembled them all and conveyed to them Allah's command. The other point to consider here is that prophets are sent by Allah for the guidance of entire people. They convey Allah's message to everyone and bind them to obey His command. Then what is the point in making special mention of the members of family? The thing is that there are certain principles which the prophets observe when calling upon people to follow the path of righteousness, and one of them is to give the call first to one's own family members before calling upon the general public. It is a lot easier to prevail upon one's own family members and to monitor their actions. Once the family members have accepted a certain way of life and have started acting on it routinely then it becomes much easier to spread the same message among others at large. When people see for themselves others following a righteous path it becomes much easier to convert them. The most effective means for bringing about an improvement in the character of the people is by creating a religious environment. Experience shows that virtue and vice both proliferate faster and wider in a receptive environment than through teaching and preaching.

وَأَذْكُرْ فِي الْكِتَابِ إِدْرِيسَ

"And mention in the Book (the story of) Idrīs." - 19:56.

Sayyidnā Idrīs عليه السلام lived one thousand years before Sayyidnā Nūḥ

ﷺ, and was among his ancestors. (Rūḥ ul-Ma'ānī with reference to Mustadrak al-Ḥakim). He was the first Prophet after Sayyidnā Ādam ﷺ and Allah Ta'ālā bestowed upon him thirty books. (Abī zar- Zamkhashari). Sayyidnā Idrīs ﷺ was the first man who was given the knowledge of astrology and mathematics through a miracle, (Baḥr ul-Muḥīṭ). He was also the first man who learnt how to write with a pen, and also the first who invented stitching of cloth, people used to wear animal skins instead of clothes before his time. He also invented measurement tools for the first time. Making of weapons also started in his time and he used them in his wars - the Holy wars (جهاد: Jihād) against the descendents of Qabīl (بنو قاييل) (Baḥr ul-Muḥīṭ, Qurṭubī, Maḥzarī, Rūḥ ul-Ma'ānī)

وَرَفَعْنَاهُ مَكَانًا عَلِيًّا

"And We raised him to a high place." - 19:57.

It means that he was granted a special position among prophets and was close to Allah Ta'ālā. There are also other versions about his ascent to the sky, about which Ibn-e-Kathīr has said

هذا من اخبار كعب الاحبار الاسرائيليات وفي بعضه نكارة

"This is taken from the traditions of the Israelites as reported by Ka'ab Al-Aḥbār, some of which are disputed, and unfamiliar."

The Qur'ānic words are not specific on the subject whether he was given a sublime position or was physically lifted to the sky. Therefore, his physical ascent to the sky is not definite. In any case commentary of the Holy Qur'ān is not dependent on this issue. (Bayān ul-Qur'ān)

### **From Bayān ul-Qur'ān - The difference between the definition of 'Rasūl' and 'Nabī' and their inter-relationship.**

"The words Rasūl and Nabī have been variously explained. Having considered all possibilities I have come to the conclusion that the relationship between the two is on being specific or general on the basis of their application.

Rasūl is one who delivers a new code to those among whom he is sent, even though the code may be new to himself as well, like Torah to Sayyidnā Mūsā ﷺ, or the code be new only to his people, as was the case with Sayyidnā Ismā'il ﷺ. The code that he was preaching was in

fact given to his father, Sayyidnā Ibrāhīm عليه السلام, but it was new for the tribe of Jurhum who did not know about it beforehand, and learnt its details from Sayyidnā Ismā'il عليه السلام only, who was sent to them for this purpose. It, therefore, follows that it is not necessary for a Rasūl to be Nabī just as the angels who are Rasūl but not Nabī or the messengers sent to Sayyidnā 'Īsā عليه السلام who are referred in Qur'an as Rasūl, although they were not Nabī. إِذْ جَاءَهَا الْمُرْسَلُونَ (36:13).

On the other hand Nabī is the one who is the bearer of Waḥy (Allah's message) regardless of whether he preaches an old or a new religious code. Many a prophets from Banī Isra'īl fall under this category, as they preached the religious code given to Sayyidnā Mūsā عليه السلام. It, therefore, follows that the word Rasūl is more general compared to Nabī. But in certain other ways converse is the case. Where the two words are used together, as in the case of this verse where they appear as رَسُولًا نَبِيًّا, there is no problem in that they can be taken both in specific or in general term, and there will not be any contradiction. But in such situations where the two words appear separately one against the other, then having regard to the relative position of the two words in the verse the term Nabī will denote someone who is following the religious code brought by someone else."

أُولَئِكَ الَّذِينَ أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ مِنَ النَّبِيِّينَ مِنْ ذُرِّيَةِ آدَمَ

"Those are the people whom Allah has blessed with bounties, the prophets from the progeny of Ādam." - 19:58.

This relates only to Sayyidnā Idrīs عليه السلام.

وَمِمَّنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوحٍ

"And from those whom We boarded (the Ark) along with Nūḥ." - 19:58.

This relates to Sayyidnā Ibrāhīm عليه السلام only,

وَمِنْ ذُرِّيَةِ إِبْرَاهِيمَ

"and from the progeny of Ibrāhīm" - 19:58.

This relates to Ismā'il, Ishāq and Ya'qūb عليهم السلام.

وَإِسْرَءِيلَ

"and Isrā'īl" - 19:58.

This points out to Sayyidnā Mūsā, Hārūn, Zakariyyā and Yahyā and 'Īsā عليهما السلام.

إِذَا تَتْلَى عَلَيْهِمْ آيَاتُ الرَّحْمَنِ خَرُّوا سُجَّدًا وَبُكِيًّا

"When the verses of The Raḥmān (All-Merciful) are recited before them they fall down in Sajdah (prostration), weeping." - 19:58.

Some very prominent prophets have been mentioned in the preceding verses as also their exalted status. Thus, there was a real danger that people might raise them to an exaggerated and high position as was the case with Jews who treated Sayyidnā 'Uzair عليه السلام as God, or the Christians who elevated Sayyidnā 'Īsā عليه السلام to a level where they called him the son of God. Therefore, after the mention of all those prophets it was made very clear in the very next verse that they were all very God-fearing and used to prostrate (سُجَّدَةً) themselves before Allah in extreme reverence. It is to avoid any possibility of crossing the limits of reverence for them (Bayān ul-Qur'ān).

### Weeping during the recitation of Qur'ān / Divine Book was the Practice of the Prophets

Weeping while reciting Qur'ān is a commendable act and was also an attribute of the prophets. It has been reported that The Holy Prophet ﷺ, his companions, their followers and the God-fearing people followed this practice.

Qurtubī has reported that religious scholars consider it desirable that when going into Sajdah after reciting a verse of Sajdah (آيَة سجده) one should recite a prayer which is appropriate to the verse of Sajdah (آيَة سجده). For instance in Sūrah Sajdah (sūrah # 32) the following prayer be recited.

اللَّهُمَّ اجْعَلْنِي مِنَ السَّاجِدِينَ لَوَجْهِكَ الْمُسَبِّحِينَ بِحَمْدِكَ وَأَعُوذُ بِكَ أَنْ أَكُونَ مِنَ الْمُسْتَكْبِرِينَ عَنْ أَمْرِكَ

(O Allah, make me of those who prostrate to You alone, and who glorify You along with proclaiming Your praise. And I seek refuge with You from being of those who turn their faces, in arrogance, against Your command.)

While in the case of Sajdah at verse # 109 of سُورَةُ الْاِنشِرَافِ (Sūrah Banī Isra'īl) one should recite.

اللَّهُمَّ اجْعَلْنِي مِنَ الْبَاكِينَ إِلَيْكَ الْخَاشِعِينَ لَكَ

(O Allah, make me of those who weep before You and who are humble in heart before You.)

And for the verse of Sajdah under reference the following should be recited.

اللَّهُمَّ اجْعَلْنِي مِنْ عِبَادِكَ الْمُنْعَمِ عَلَيْهِمُ الْمَهْدِيِّينَ السَّاجِدِينَ لَكَ الْبَاكِينَ عِنْدَ تِلَاوَةِ آيَاتِكَ

(O Allah make me of those among Your slaves upon whom You bestowed Your bounties, who prostrate before You, who weep while reciting Your verses.) (Qurṭubī)

### Verses 59 - 63

فَخَلَفَ مِنْ ۚ بَعْدِهِمْ خَلْفٌ أَضَاعُوا الصَّلَاةَ وَاتَّبَعُوا الشَّهَوَاتِ فَسَوْفَ يَلْقَوْنَ غَيًّا ﴿٥٩﴾ إِلَّا مَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَأُولَٰئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ وَلَا يُظْلَمُونَ شَيْئًا ﴿٦٠﴾ جَنَّتٍ عَذْنٍ الَّتِي وَعَدَ الرَّحْمَنُ عِبَادَهُ بِالْغَيْبِ ۗ إِنَّهُ كَانَ وَعْدُهُ مَأْتِيًا ﴿٦١﴾ لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا إِلَّا سَلَامًا وَلَهُمْ رِزْقُهُمْ فِيهَا بُكْرَةً وَعَشِيًّا ﴿٦٢﴾ تِلْكَ الْجَنَّةُ الَّتِي نُورِثُ مِنْ عِبَادِنَا مَنْ كَانَ تَقِيًّا ﴿٦٣﴾

Then came after them the successors who ruined Ṣalāh and pursued desires. So they will soon face (the outcome of their) perversion, [59] except those who repent and believe and do good deeds, and therefore they will enter the Paradise and will not be wronged at all- [60] the Gardens of eternity, promised by the Raḥmān (All-Merciful) to His servants, in the unseen world. His promise is sure to be arrived at. [61] They will not hear anything absurd therein but a word of peace, and there they will have their provision at morn and eve. [62] That is the Paradise We will give as inheritance to those of Our servants who have been God-fearing. [63]

### Commentary

خَلَفٌ (Khalf) means bad successors, while خَلْفٌ (Khalaf) means good

successors. (Maẓharī) Mujahid رحمه الله تعالى, has reported that when the Day of Judgment would be near and the pious people would all be dead and gone, people will lose interest in prayers and indulge in all sort of vices and evil deeds.

**Offering prayers outside fixed time or not with congregation (جماعت) is a default and of no avail, and is a great sin.**

Most exegetes / commentators are of the view that offering prayers after its time has lapsed is a default of prayers (أَضَاعُوا الصَّلَاةَ). Among them are Sayyidnā ‘Abdullāh Ibn Mas‘ūd, Nakhai, Qasim, Mujahid, Ibrāhīm and ‘Umar Ibn ‘Abdūl ‘Azīz. While others consider that any lapse in the form and conditions of prayers is اِضَاعَتِ صَلَاةٍ and includes the lapse of time as well. Still others believe that offering of prayers at home and not with the congregation (جماعت) is اِضَاعَتِ صَلَاةٍ. (Qurtubī, Baḥr ul-Muḥīṭ).

Sayyidnā ‘Umar al-Fārūq رضي الله عنه, had sent out a circular to all his governors saying:

إن أهم امركم عندي الصلوة، فمن ضيعها فهو لما سواها اضيع (موطا امام مالك)

"In my view the most important among your tasks is prayer. So, whoever defaults in this, will default in discharging his other obligations all the more."

Once Sayyidnā Ḥudaifah رضي الله عنه saw someone offering his prayers without observing the prescribed rules, and was going through the rituals rather hurriedly without pausing. He asked the man how long he had been offering his prayers like that. The man replied for the last forty years. Then Sayyidnā Ḥudaifah رضي الله عنه said:

"You have not offered a single of your prayers correctly."

He further remarked:

"If you die offering your prayers like this then remember you will die without following the course given by The Holy Prophet ﷺ."

Sayyidnā Abū Mas‘ūd Anṣarī رضي الله عنه has been quoted in Tirmidhī that the Holy Prophet ﷺ had said that the prayer of a person is lost who does not observe اقامت i.e. does not stand upright in his prayers. It means that if one does not pause while bowing down (ركوع) and prostrating (سجده) in his prayers or who does not stand straight up after bowing down (ركوع) or

does not sit up in between two prostrations (سجود) his prayers would be considered as not performed. Similarly, if one is not careful about ablution (وضو) and his cleanliness (طهارت) his prayers will also be lost.

Sayyidnā Ḥasan-al-Baṣrī رحمه الله تعالى has observed that leaving the mosques unattended and being over involved in business and enjoyments of life is included in the meaning of this verse.

Imām Qurṭubī رحمه الله تعالى after reproducing these sayings had said that even knowledgeable people ignore the prescribed rules of prayers and merely go through its motions. He made this observation in the 6th century Hijrah when such people were few. Presently the position is worse, and there are many more people who disregard the rules of prayers. نَعُوذُ بِاللّٰهِ مِنْ شُرُورِ أَنْفُسِنَا وَأَعْمَالِنَا .

(شَهَوَات) (and pursued desires - 19:59) refers to all such worldly pleasures which make people negligent of their duty to Allah making them lose interest in Prayers. Sayyidnā 'Alī وجهه الله كرم has said that palatial houses and luxurious carriages which attract people's eye, and wearing dresses which distinguish a person from the common man all fall within the category of worldly pleasures. (Qurṭubī)

فَسَوْفَ يَلْقَوْنَ غَيًّا (So they will soon face[the outcome of their] perversion - 19:59) The word غَيِّ in Arabic language is the opposite of رشاد. All virtues and good things are رشاد and all vices and evils are غَيِّ. Sayyidnā 'Abdullāh Ibn Mas'ūd ؓ has reported that there is a cave in Hell by the name غَيِّ, which houses various types of severe punishments, more numerous than all the punishments of Hell.

Ibn 'Abbās ؓ has remarked that even Hell seeks protection from غَيِّ, which is the name of a cave in the Hell. Allah Ta'ālā has prepared it for habitual adulterers who persist in adultery, and for the drunkards who do not give up drinking, and for the usurers who do not stop taking interest and for those who disobey their parents, and those who give false witness and for the woman who declares someone else's child as her husband's. (Qurṭubī)

لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا إِلَّا سَلَامًا

"They will not hear anything absurd therein but a word of peace." - 19:62.

(لغو) means idle, absurd, frivolous and abusive talk, which will not reach the ears of good people who have been admitted to Paradise.

الْأَسْلَامُ means that whatever one will hear in Paradise will add to his happiness, peace and tranquility. It includes the customary greetings (سَلَام), which the dwellers of Paradise will exchange among themselves and the angels of God will offer them all. (Qurṭubī)

وَلَهُمْ رِزْقُهُمْ فِيهَا بُكْرَةً وَعَشِيًّا

"And there they will have their provisions at morn and eve." - 19:62.

There will be no solar system in the Paradise and hence no rising or setting of the sun, but there will be a perpetual radiance. There will also be some way of telling day from night and morning from evening. Within this distinction between morning and evening the Paradise dwellers will receive their meals. It goes without saying that the wishes of the Paradise dwellers will be fulfilled forthwith (وَلَهُمْ مَا يَشْتَهُونَ - and for themselves, there is what they desire - 16:57). This is a general announcement. Hence, mention of morning and evening is because of people's habit to eat and drink in the morning and in the evening. According to an Arab saying, anyone who gets a full meal morning and evening is comfortable and at peace.

Sayyidnā Anas Ibn Mālīk ؓ, said after reciting this verse that it shows that the believers have their meals twice a day, one in the morning and the other in the evening.

Some scholars have explained that mention of morning and the evening is a general expression, like day and night or east and west, which does not specify any particular time or place. Therefore, it means that they (Paradise dwellers) will get their provisions according to their choice at any time they like. (Only God knows best) (Qurṭubī)

### Verses 64 - 72

وَمَا نَنْتَزِلُ إِلَّا بِأَمْرِ رَبِّكَ ۚ لَهُ مَا بَيْنَ أَيْدِينَا وَمَا خَلْفَنَا وَمَا بَيْنَ ذَلِكَ ۚ  
وَمَا كَانَ رَبُّكَ نَسِيًّا ﴿٦٤﴾ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا  
فَاعْبُدْهُ وَاصْطَبِرْ لِعِبَادَتِهِ ۖ هَلْ تَعْلَمُ لَهُ سَمِيًّا ﴿٦٥﴾ وَيَقُولُ الْإِنْسَانُ

إِذَا مَاتَ لَسَوْفَ أُخْرَجَ حَيًّا ﴿٦٦﴾ أَوْ لَا يَذْكُرُ الْإِنْسَانُ أَنَا خَلَقْنَاهُ  
 مِنْ قَبْلُ وَلَمْ يَكْ شَيْئًا ﴿٦٧﴾ فَوَرِّكَ لَنَحْشُرَنَّهُمْ وَالشَّيَاطِينَ ثُمَّ  
 لَنُحْضِرَنَّهُمْ حَوْلَ جَهَنَّمَ جِثِيًّا ﴿٦٨﴾ ثُمَّ لَنَنْزِعَنَّ مِنْ كُلِّ شِيعَةٍ  
 أَيُّهُمْ أَشَدُّ عَلَى الرَّحْمَنِ عِتِيًّا ﴿٦٩﴾ ثُمَّ لَنَحْنُ أَعْلَمُ بِالَّذِينَ هُمْ  
 أَوْلَىٰ بِهَا صِلِيًّا ﴿٧٠﴾ وَإِنْ مِنْكُمْ إِلَّا وَارِدُهَا كَانَ عَلَىٰ رَبِّكَ حَتْمًا  
 مَّقْضِيًّا ﴿٧١﴾ ثُمَّ نُنَجِّي الَّذِينَ اتَّقَوْا وَنَذَرُ الظَّالِمِينَ فِيهَا جِثِيًّا  
 ﴿٧٢﴾

(Jibra'il said to the Holy Prophet) "And we do not descend but with the command of your Lord. To Him belongs what is in front of us and what is behind us and what is in between. And your Lord is not the one who forgets - [64] the Lord of the heavens and the earth and whatever lies between them. So, worship Him and persevere in His worship. Do you know any one worthy of His name?" [65] And man says, "Is it that, once I die, I shall be brought forth alive?" [66] Does not the man remember that We created him before when he was nothing? [67] So, by your Lord, We will definitely gather them together with the devils, then We will definitely make them present around the Jahannam, fallen on their knees. [68] Then We will certainly draw out, from every group, those who are more rebellious against the Raḥmān (All-Merciful). [69] Then of course, We are most aware of those who are more deserving to enter it (the Jahannam). [70] And there is none among you who is not to arrive at it. This, on the part of your Lord, is a matter finally decided, bound to happen. [71] Then We will save those who feared Allah, and will leave the wrongdoers in it, fallen on their knees. [72]

### Commentary

اضْطَبَّارٌ لِعِبَادَتِهِ ("and persevere in His worship." - 19:65) The word اضْطَبَّارٌ means perseverance in the face of acute distress and hardship. The point here is that any one who wishes to be constant and steadfast in his

prayers must be prepared to undergo pain and suffering.

هَلْ تَعْلَمُ لَهُ سَمِيًّا ("Do you know any one worthy of His name?" - 19:65) In the generally accepted sense the word سَمِيًّا applies to persons bearing the same name. The polytheists and idolaters had included many humans, angels, stones and idols along with Allah Ta'ālā in their worship and designated all of them as إِلَه i.e. as objects of worship but it is a strange and extraordinary coincidence that none of their false gods was ever named as Allah. This matter was pre-ordained, and no idol or deity bore the name Allah. Thus, the literal meaning of the word سَمِيًّا would adequately explain the meaning of this verse which is that there is no object in the world bearing Allah's name.

Many commentators, among them Mujāhid, Ibn Zubair, Qatadah, and Ibn 'Abbas, are of the view that in the present context the word سَمِيًّا means "a like" or "comparable" and the sense of the verse is that in the entire pantheon of false gods none is equal or comparable to Allah Ta'ālā in so far as divine attributes are concerned.

لَنَحْضُرَنَّهُمُ وَالشَّيَاطِينَ ثُمَّ لَنُحْضِرَنَّهُمْ

"We will definitely gather them together with the devils, then  
We will definitely make them present." - 19:68.

This verse may be interpreted in two ways. First, that on the Day of Judgement every infidel will be brought before God along with his own devil, and this suggests that this is a reference to the gathering of infidels and their devils. But if it is interpreted in a general sense to include all believers and infidels then the meaning of the devils being gathered with all of them would be that while the infidels will be gathered with their devils, the believers would also be gathered at the same time and place. Thus the devils will be gathered along with the infidels as well as with the believers.

حَوْلَ جَهَنَّمَ جُنُودًا

"Around the *Jahannam* fallen on their knees." - 19:68.

On the Day of Resurrection every one - believers, infidels, the blessed and the wretched - will be assembled around Hell. Every one will be seized with awe and terror, and they will all be on their knees, then the believers and the blessed will be taken across Hell and admitted into

Paradise, so that having viewed the extreme suffering of Hell they may all the better enjoy their own state of felicity, and at the same time rejoice at the punishment which has been inflicted upon the infidels.

ثُمَّ لَنَنْزِعَنَّ مِنْ كُلِّ شِيعَةٍ

"Then We will certainly draw out from every group." - 19:69.

The word شِيعَةٍ is applied to a particular person or the followers of a particular faith, and it also means a sect. The meaning of the verse is that the most rebellious from amongst the different sects of the infidels will be picked out. Some commentators say that the sinners will be committed to Hell in the order of the intensity of their sins, i.e. those sinners will be driven in first whose sins are most intense and those with less intense sins, will follow them, and so on.

وَأَنْ مِنْكُمْ إِلَّا وَارِدُهَا

"And there is none among you who is not to arrive at it." - 19:71.

This means that everybody - be he a believer or an infidel - will go across Hell. However, this does not mean that they would go to stay in it; they would only go across it. But even if the word means "entry", then the pious believers on entry into Hell will feel no discomfort because its fires will cool down and will do no harm to them. Sayyidnā Abū Sumayya ؓ has related that The Holy Prophet ﷺ once said that:

"Everybody whether he is a pious man or a sinner will initially enter Hell, but for the pious believers the fire will cool down just as the fire of Namrud cooled down when Sayyidnā Ibrāhīm ؑ was cast into it. Thereafter, the believers will be taken to Paradise."

This view is confirmed by the next sentence ثُمَّ نُنَجِّي الَّذِينَ اتَّقَوْا which means then We will save those who feared Allah - 19:72. A similar view has also been expressed by Sayyidnā Ibn 'Abbās ؓ, thus even if the word وَرُدَّ occurring in the Qur'ān is taken to mean دُخُول (entry), then the word دُخُول will be interpreted as synonymous with the word غُور (going across). Thus there is no contradiction in the meaning of the word.

### Verses 73 - 76

وَإِذَا تُلِيَتْ عَلَيْهِمْ آيَاتُنَا بَيِّنَاتٍ قَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِلَّذِينَ آمَنُوا لَا

الْفَرِيقَيْنِ خَيْرٌ مَّقَامًا وَأَحْسَنُ نَدِيًّا ﴿٧٣﴾ وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُم مِّنْ قَرْنٍ هُمْ أَحْسَنُ أَثَانًا وَرَثِيًّا ﴿٧٤﴾ قُلْ مَنْ كَانَ فِي الضَّلَالَةِ فَلْيَمْدُدْ لَهُ الرَّحْمَنُ مَدًّا ۚ حَتَّىٰ إِذَا رَأَوْا مَا يُوعَدُونَ إِمَّا الْعَذَابَ وَإِمَّا السَّاعَةَ ۖ فَسَيَعْلَمُونَ مَنْ هُوَ شَرٌّ مَّكَانًا وَأَضْعَفُ جُنْدًا ﴿٧٥﴾ وَيَزِيدُ اللَّهُ الَّذِينَ اهْتَدَوْا هُدًى ۖ وَالْبَقِيَّةُ الصُّلِحَةُ خَيْرٌ عِنْدَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَخَيْرٌ مَّرَدًّا ﴿٧٦﴾

And when Our verses are recited to them in all their clarity, those who disbelieve say to those who believe, "Which of the two groups is superior in respect of its place and better in respect of its assembly?" [73] And how many a generation We have destroyed before them who were better in assets and outlook! [74] Say, "Whoever stays straying, let his term be extended by The Raḥmān (All-Merciful) still longer until when they will see what they are being warned of: either the punishment or the Hour (of doom), then they will know who was worse in respect of his place and weaker in respect of his forces. [75] And Allah makes those on the right path excel in guidance. And the everlasting virtues are better with your Lord in respect of reward and better in their return. [76]

### Commentary

خَيْرٌ مَّقَامًا وَأَحْسَنُ نَدِيًّا

"Superior in respect of its place and better in respect of its assembly" - 19:73.

The infidels never relaxed their efforts to confuse and perplex the believers. They were very rich and possessed material wealth in great abundance. They had their retinues, their followers, friends and supporters. In contrast, the believers were poor and lacking in worldly assets. However, it is a common experience that material wealth turns people's heads and makes them unduly proud and arrogant, so that even the sensible and wise among them are led to believe that their prosperity and affluence is the reward of their personal merit and effort, and will

last for ever. History is replete with instances where prosperous communities and rich nations crumbled to dust and vanished without leaving a trace. But these instances of Divine wrath hold no lesson for them and fail to turn them from their erroneous ways.

On the other hand there are good people who, following the teachings of Qur'ān, do not regard wealth and worldly honors as the result of their own effort and merit, but as Allah Ta'ālā's bounty to be held as a trust from Him and to be expended according to His command. They are well aware that these gifts from Allah Ta'ālā will not last for ever, and the prospect of their abatement or even their total loss does not cause them any concern. These are the people who are safe from the mischief resulting from wealth and material abundance to which the infidels are exposed. Prophets like Sayyidnā Sulaymān and Dāwūd عليهما السلام, many a followers of The Holy Prophet ﷺ and multitude among the pious believers fall in this category.

Allah Ta'ālā has dispelled the mistaken notions of the infidels by saying that the transient material prosperity cannot be regarded as a token of His good-will nor as a symbol of their own merit, because it often happens that foolish and undeserving people are loaded with wealth while wise and learned persons spend their lives in poverty.

وَالْبَقِيَّةُ الصَّالِحَةُ خَيْرٌ عِنْدَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَخَيْرٌ مَرَدًّا

"And the everlasting virtues are better with your Lord in respect of reward and better in their return". - 19:76

These words have been interpreted differently by different scholars as has been explained at some length in the commentary of Sūrah Al-Kahf (سوره كهف). The more plausible interpretation, however, is that the words refer to submission to the commands of Allah and to good deeds, the benefits of which are everlasting.

مَرَدًّا means consequences, and the sense of this verse is that good deeds alone are the real wealth whose reward is great and whose result is eternal peace.

### Verses 77 - 82

أَفَرَأَيْتَ الَّذِي كَفَرَ بِآيَاتِنَا وَقَالَ لَأُوتِيَنَّ مَالًا وَوَلَدًا ﴿٧٧﴾ أَطَّلَعَ

الْغَيْبِ أَمْ اتَّخَذَ عِنْدَ الرَّحْمَنِ عَهْدًا ﴿٧٨﴾ كَلَّا ۖ سَنَكْتُبُ مَا يَقُولُ  
وَنُمِدُّ لَهُ مِنَ الْعَذَابِ مَدًّا ﴿٧٩﴾ وَنَرِيهِ مَا يَقُولُ وَيَأْتِينَا فَرْدًا ﴿٨٠﴾  
وَاتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ إِلَهَةً لِيَكُونُوا لَهُمْ عِزًّا ﴿٨١﴾ كَلَّا ۖ  
سَيَكْفُرُونَ بِعِبَادَتِهِمْ وَيَكُونُونَ عَلَيْهِمْ ضِدًّا ﴿٨٢﴾

Did you, then, see him who rejected Our verses and said, "I shall certainly be given wealth and children?" [77] Has he peeped in the unseen or taken a covenant with the Raḥmān (All-Merciful)? [78] Never. We will write what he says and extend for him the punishment extensively. [79] And We will inherit from him what he is talking about and he will come to Us all alone. [80] And they have taken gods other than Allah so that they might be a might for them. [81] Never. They will soon deny their worshipping and they will be just the opposite for them. [82]

### Commentary

لَاؤْتَيْنَ مَا لَا يُورَدُ ("I shall certainly be given wealth and children". - 19:77) Bukhārī and Muslim relate the story of Sayyidnā Khabab Ibn Al-'Aratt who had lent some money to 'Ās Ibn Wā'il. When pressed to return the loan, 'Ās Ibn Wail said that he would not make the payment until he (Sayyidnā Khabab) dissociated himself from the Holy Prophet ﷺ. Sayyidnā Khabab replied that he would never do that - not until 'Ās was dead and rose to life again. At this, 'Ās Ibn Wail said, "What? will I be brought to life again after I am dead? If so I will repay the loan only after I am brought back to life again because even then I will have my wealth and my children." (Qurṭubī)

This verse is an answer to 'Ās Ibn Wail's boastful claim. How does he know that when he is brought back to life he will still have his wealth and children?

أَطَّلَعَ الْغَيْبِ (Has he peeped in the unseen - 19:78) It is obvious that nothing of this kind has happened. Then why has he considered it as a surety?

أَمْ اتَّخَذَ عِنْدَ الرَّحْمَنِ عَهْدًا

"Or taken a covenant with The Raḥmān (All-Merciful)" - 19:78.

Or has he entered into a covenant with Allah Ta'ālā and obtained a promise from Him for his wealth and his children?

وَنَرْتُهُ مَا يَقُولُ

"And We will inherit from him what he is talking about" - 19:80.

It is foolish of him to talk about retaining his wealth and children in the Hereafter because he will have to leave behind even these things which he possesses in this world, and his wealth and children will all revert to Allah Ta'ālā.

وَيَأْتِينَا فَرْدًا

"And he will come to Us all alone" - 19:80.

And on the Day of Judgment he will appear in God's presence alone without his wealth and his children.

وَيَكُونُونَ عَلَيْهِمْ ضِدًّا

"And they will be just the opposite for them" - 19:82.

The idols and the false gods whom the infidels worshipped in the hope of winning their help will turn against them on the Day of Judgment. God will grant speech to them and they will say, "O God! finish these sinners because they turned away from you and made us the objects of their worship."

### Verses 83 - 87

أَلَمْ تَرَ أَنَّا أَرْسَلْنَا الشَّيَاطِينَ عَلَى الْكَافِرِينَ تَؤْزُهُمْ أَزًّا ﴿٨٣﴾ فَلَا تَعْجَلْ عَلَيْهِمْ ۚ إِنَّمَا نَعُدُّ لَهُمْ عَدًّا ﴿٨٤﴾ يَوْمَ نَحْشُرُ الْمُتَّقِينَ إِلَى الرَّحْمَنِ وَفْدًا ﴿٨٥﴾ وَنَسُوقُ الْمُجْرِمِينَ إِلَى جَهَنَّمَ وَرْدًا ﴿٨٦﴾ لَا يَمْلِكُونَ الشَّفَاعَةَ إِلَّا مَنِ اتَّخَذَ عِنْدَ الرَّحْمَنِ عَهْدًا ﴿٨٧﴾

Did you not see that We have sent the devils onto the disbelievers inciting them with all their incitements. [83] So do not hurry about them; We are but counting for them a count down. [84] The day We will assemble the God-fearing before the Raḥmān (All-Merciful) as guests [85] and will drive the sinners towards the

**Jahannam as herds towards water, [86] they will have no power of intercession except the one who has taken a covenant with the Raḥmān (All-Merciful).[87]**

### Commentary

تَوَزُّهُمْ أَزًّا

"Inciting them with all their incitements" - 19:83.

In Arabic language the words **حَضَّ** - **فَزَّ** - **أَزَّ** - **هَزَّ** are synonymous, differing only in shade or degree, and mean to urge, incite, instigate. The word **أَزَّ** means to apply strong pressure, to persuade somebody to do something. The sense of this verse is that the Devils instigate the unbelievers to persist in their evil ways by presenting before their eyes the benefits and hiding from them the wickedness of their evil deeds.

إِنَّمَا نَعُدُّ لَهُمْ عَدًّا

"We are but counting for them a count down." - 19:84

This verse means: "Do not be impatient about their punishment because it is going to befall upon them in any case - and very soon. We have allowed them a fixed term in this world and that term is about to end. Then will come their retribution." **نَعُدُّ لَهُمْ** means: "We are counting for them, i.e. they do not have control on anything. Their days are numbered and We keep a count of every moment of their life and everything they do."

Once Ma'mūn Rāshīd read Sūrah Maryam. Upon reading this particular verse, he desired that Ibn Simak, one of the Islamic scholars sitting in that meeting with him, to say something on it. Thereupon Ibn Simak submitted that when our breaths are numbered and their number cannot be enhanced, they will soon come to an end. The same notion is reflected in the following poetic verse:

☆ حیاتک انفاست تعد فکلما مضی نفس منک انتقصت به جزءا

That is, the breaths of your life are counted. With every passing breath, your life gets reduced to that extent.

It is said that during one span of twenty-four hours, one breathes twenty-four thousand times. (Qurṭubī)

The following stanza explores the same context:

وكيف يفرح بالدينيا ولذتها ☆ فتنى يُعَدُّ عليه اللفظ والنفس

That is, how can one be so engrossed and relaxed with the worldly pleasures, while his words and breaths are being counted. (Rūḥ)

يَوْمَ نَحْشُرُ الْمُتَّقِينَ إِلَى الرَّحْمَنِ وَفْدًا

"The day We will assemble the God-fearing before the Raḥmān (All-Merciful) as guests." - 19:85.

The word وفد applies to those who are received by rulers and princes with respect and honour. According to some sayings of the Holy Prophet ﷺ he said, "These men will ride on their mounts which they used in their worldly life." Some say that their own virtuous deeds will take the shape of their mounts.

إِلَى جَهَنَّمَ وَرْدًا

"Towards the Jahannam as herds towards water" - 19:86.

ورد means to go towards water and since only a thirsty man or animal goes towards water, this word has been translated to denote a thirsty person.

مَنْ اتَّخَذَ عِنْدَ الرَّحْمَنِ عَهْدًا

"Except the one who has taken a covenant with the Raḥmān (All-Merciful)" - 19:87.

Sayyidnā Ibn 'Abbās ؓ has said that عهد means a declaration of firm belief in the Unity of Allah Ta'ālā, while others say that عهد means committing the Qur'ān to memory. In brief only those people will have the permission to intercede with Allah who stand firm by their covenant to adhere to the true faith. (Rūḥ)

### Verses 88 - 98

وَقَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمَنُ وَلَدًا ﴿٨٨﴾ لَقَدْ جِئْتُمْ شَيْئًا إِذَا ﴿٨٩﴾ تَكَادُ السَّمَوَاتُ يَتَفَطَّرْنَ مِنْهُ وَتَنْشَقُّ الْأَرْضُ وَتَخِرُّ الْجِبَالُ هَدًّا ﴿٩٠﴾ أَنْ دَعَوْا لِلرَّحْمَنِ وَلَدًا ﴿٩١﴾ وَمَا يَنْبَغِي لِلرَّحْمَنِ أَنْ يَتَّخِذَ وَلَدًا ﴿٩٢﴾ إِنْ كُلُّ مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ إِلَّا آتِي الرَّحْمَنِ عَبْدًا

﴿٩٣﴾ لَقَدْ أَخْضَهُمْ وَعَدَّهُمْ عَدًّا ﴿٩٤﴾ وَكُلُّهُمْ آتِيهِ يَوْمَ الْقِيَمَةِ  
 فَرْدًا ﴿٩٥﴾ إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَيَجْعَلُ لَهُمُ  
 الرَّحْمَنُ وُدًّا ﴿٩٦﴾ فَإِنَّمَا يَسَّرْنَاهُ بِلِسَانِكَ لِتُبَشِّرَ بِهِ الْمُتَّقِينَ وَتُنذِرَ  
 بِهِ قَوْمًا لُدًّا ﴿٩٧﴾ وَكَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِّنْ قَرْنٍ هَلْ تُحِسُّ مِنْهُمْ  
 مِّنْ أَحَدٍ أَوْ تَسْمَعُ لَهُمْ رِكْزًا ﴿٩٨﴾

And they say, "The Raḥmān (All-Merciful) has taken to Himself a son." [88] You have come up, indeed, with something so abominable [89] that the heavens are about to explode therewith and the earth to burst and the mountains to fall down crumbling, [90] for they have ascribed a son to the Raḥmān (All-Merciful), [91] while it is not befitting for the Raḥmān (All-Merciful) to have a son. [92] There is none in the heavens and the earth, but bound to come to the Raḥmān (All-Merciful) as a salve. [93] He has fully encompassed them and precisely calculated their numbers, [94] and each one of them is bound to come to Him on the Day of Judgment, all alone. [95] Surely, those who believe and do the righteous deeds, for them the Raḥmān (All-Merciful) will create love. [96] So We have made it easy through your tongue so that you give with it the good news to the God-fearing and warn with it an obstinate people. [97] And how many a generation We have destroyed before them. Do you sense (the presence of) any one of them or hear from them even a whisper? [98]

### Commentary

وَتَخْرُ الْجِبَالُ هَدًّا

"And the mountains to fall down crumbling" - 19:90.

These verses suggest that the earth, the mountains and everything that grows thereon possess a certain degree of knowledge and intelligence though in their case these perceptions are not of the same extent as that bestowed on human beings. This explains the fact that everything in the world glorifies Allah Ta'ālā as will be evident from the verse.

وَأَنَّ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا يَسْبِيحُ بِحَمْدِهِ

"And there is not a single thing that does not extol His purity

and praise." - 17:44.

These verses refer to this very perception of these things that to associate anything or being with Allah Ta'ālā, specially to assert that He has children is a sin which makes the earth and the mountains quake with fear. Sayyidnā 'Abdullāh Ibn 'Abbās ؓ has said that except humans every created thing is terrified of any suggestion of association with Allah (Rūḥ-ul-Ma'ānī).

وَعَدَّهُمْ عَدًّا

"And precisely calculated their numbers" - 19:94.

It means that Allah Ta'ālā has full knowledge of their doings.

سَيَجْعَلُ لَهُمُ الرَّحْمَنُ وُدًّا

"For them the Raḥmān (All-Merciful) will create love." - 19:96.

It means that for those who are steadfast in their faith in Him, Allah creates an environment of friendship and love for each other, which consequently promotes mutual amity and goodwill among the true Muslims. Furthermore, by their conduct and behavior they command the admiration and respect of all those with whom they come into contact. Bukhārī, Tirmidhī and others have related on the authority of Sayyidnā Abu Hurairah that the Holy Prophet ﷺ once said that when Allah Ta'ālā is pleased with someone He says to Jibra'īl, "I am pleased with so and so and I desire that you too should show favour to him." Jibra'īl makes an announcement to this effect in all the skies so that their residents begin to harbor a liking for that person. Then this love descends upon the earth and the people of the earth also begin to love him. The Holy Prophet ﷺ then quoted this verse. (Rūḥ ul-Ma'ānī).

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَيَجْعَلُ لَهُمُ الرَّحْمَنُ وُدًّا

"Surely those who believe and do the righteous deeds, for them the Raḥmān (All-Merciful) will create love." - 19:96.

Ḥaram bin Ḥayyan has said that when a person devotes himself wholly towards Allah He fills the hearts of all believers with love for him. (Qurtubī)

When Sayyidnā Ibrāhīm Khalilullah ؑ, planned to go back to Syria, after leaving behind his wife Hajira and his baby son Sayyidnā

Ismā'il عليه السلام in the desert enclosed by the barren hills of Makkah in accordance with the command of Allah, he also prayed for both of them with the following words

فَاجْعَلْ أَفْتِدَاءَ مِّنَ النَّاسِ تَهْوِي إِلَيْهِمْ

"So make hearts of a number of people yearn toward them." - 14:37.

The prayer was granted so that even after the lapse of many millennia people all over the world entertain great love for Makkah and its inhabitants. They visit the place in large numbers, and not only incur heavy expenditure but also endure great hardships while making the journey.

أَوْ تَسْمَعُ لَهُمْ رَكْرَأً

"Or hear from them even a whisper" - 19:98.

The word رَكْرَأَ means a faint, unintelligible sound such as a death-rattle. The meaning of the verse is that there have been many kings who ruled vast empires, exercised unlimited authority and lived in great splendor, but when the wrath of Allah caught upon them for their sinful acts, they were annihilated in such a manner that not even a whisper or a feeble motion is now being heard of them.

*Alḥamdulillāh*

**The Commentary on**

**Sūrah Maryam**

**Ends here.**